Ն. 1397

1890 ՅՈՒՆՎԱՐ 24 ՇԱԲԱԹ)(1307 ՃԼՄԱՋԻ ԻԻԼ ԱԽԸՐ 14

ԱԼԹՀՆՃԸ ՄԻՆԷ

20 ԲԱՐԱ

ՀԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԱԳԻՏԷ

20 ԲԱՐԱ

ԲՈԼԻՍԻԳԻՏԷ ՄԻԼԻՏԷ ԹԻԽՃՃԱՐԻՏԷ ՍԱՐԱԱՖԻՏԷ ՎԷ ԻԼՄԻՏԷ

ԱՌՕՐՆԷ ՏԻՏՃԱԹԼԱՐԸ

	12 ԱՄԻՍ	6 ԱՄԻՍ	3 ԱՄԻՍ
ՍՊԱՄԱՊՈԼ	140 ՂՐ·	70 ՂՐ·	40 ՂՐ·
ԹԱՇՐԱ	200 »	100 »	

Մէջիմախէ 20 ղրուշտան

(صاحب امتياز: جيوەلكيان)

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

جريدهٔ شرقيه

ԻԼԱՆԱԹ ՏԻՏՃԱԹԼԱՐԸ

Լինելի, Շնչի՞վ Շինելի սահիթէ Ղրշ· 5
Գիւնելու սահիթէ 11ի 10ը· հս· » 5

Մէվատոը նաֆիսյա տարը պէնտէր մէճմանէն գապուլ օլունմազ վէ ատէթ օլունմայան էվրաղ իստէ օլունմայա-ճաղ տարը։

Իրարէխանէսի, Սպամպոլտա Ֆապը Ալի ճատտէսինտէ նումէրո 20 ձիվէլէկեան մաթպասասընտա տրը։ Քէֆիֆէի մէվատոս հագդրնտա կազէթանըն սահիպ վէ մէսուլ Ցիդրան Ճրվէլէլիեանա միւրաճաաթ օլունա։

ԿԻՒՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

Լիպաօնան իշար օլունտրղնա կէօրէ, Աֆրիգատա Ներէ վէ Զամպէս չէհրլէրի մէսէլէսինտէն տօղալը մէվճուտ օլան միւնազասա հագդրնտա չիմտի Բորթուկալ իլէ Ինկիլիթէրա պէնինտէ հիչ պիր կէօնա միւզաքէրաթ ճէրէյան իմմէ յօր։ Բորթուկալ գապէնէթսը՝ պինպաշը Սէրբա-Բինթօ թաբաֆընտան իշղալ օլան արազինին թախլիւ իսիլէճէյի հագգընտա Ինկիլիէրայա վուգու պուլան վատրը իճրայա զարար վերմիշ օլտրղընտան, պու պապատէ մահալինէ վերմիշ օլտրղը էմրին իճրասընը պէքլէյօր։

Արազիի մէզբուրէ թախլիւէ օլունտրգտան սոնրա, եէնիտէն միզաքէրաթ ճէրէյանը մուզաքէրաթ ճէրէյանը մուզարրէր օլուպ, հաթթա սէսէլէնին եէնիտէն զաղէթ միհիմմ պիր հալ քէսպ իմմէսի մէյհուզ տրը։

Բէթէրսպուրկտա նէյշ օլրնան Սէնէ կազէթասը՝ Ինկիլիէրանըն Բորթուկալ ալէյհինէ վազը օլան հարէքէթը շիտատէթճույանէսինէ զարշը բրօթեսթօ իմմէք իւզրէ Ռուսիա տէվլէթինին մէսէլէտ ալագատար օլմասի էվլրօբա տէվլէթլէրինէ պէրապէր Ինկիլիէրայա թէպլիղաթտա պուլունմասընը թէքլիֆ իմմիշ տրը։ Մէզքուր կազէթա՝ ումումտէվլէթլէրին՝ Պէրլինտէ Աֆրիգա գոնֆէրանսընտա ապտ օլրնան մուզավէլէնամէնին 22նճի մատտէսինէ բիայէթ իմմէսիկի հալտէ քէնտիսիլէ զաթը միւնասէպաթ իտէճէք լէրինի տուրէքը բէմմիլտէ Ինկիլէթէրայա պիւրմէլէրինի թավսիլ իտէյօր։

——

Սօֆիատան պէր վէճճը աթի եազըլմըշ տրը։

«Սրբպիսթան հիւբիւմէթի իլէ Պուլկարիսթան հիւբիւմէթի պէյ Ինտէ պիր թիճարէթ ահանամէսի ագտը իշին իճրա օլրնան միւզաքէրաթէն պիրտէն պիրէ տիւշարը թաթիլ օլմասընտան վէ Սրբպ կազէթալարը թարաֆընտան պու պապատէ պազը մէգալէրը Նէյշ իտիմէսինտէն տօղալը Պուլկարլը՝ Սրբպիսթան ալէհինտէ բէք զիյատ մուզպիր օլմուշլար տրը։ Իստատա օլընտըղընա կէօրէ, Պուլկարլը՝ տայմա իմիտալը էլտէն պըրագմալրպ, Սրբպիսթանըն իստատալարը իսէ չայանը գապու օլմատրղընտան, իշպու իստատալար միզաքէրաթմէն տիւշարը թաթիլ օլմասընա սէպէպ օլմուշլար տրը։ Պուլկարիսթան էմմարէթինին՝ մուգապէլէի պիլ միսլ գաիսինէ միւրաճաաթ իտէրէքՍրբպիսթանտան կէլէն պաշլըճա էմմասընը Պուլկարիսթանա տուխսուլինի թաճինը մէմուլիէթէ ալմասը միհիմմիր տիր։»

——

Բէթէրսպուրկտան պէր վէճճը աթի եազըլմըշ տրը։

«25000 քիշիտէն միւրէքքէպ օլուպ շիմտիէ գատար հիւքիւմէթը միլքիէյէ մէնսուպ պուլունան կէօրիւք մէմուրլարը՝ հարպիէ նէզարէթինին մայէթինէ վերիլմիշլէր տիր։

«Մէմուրիյը մէրզուսէ՝ ասքէրու սուլրնտէ թէրթիպ վէ րէվօլվէր թիւֆէնքլէրիլէ սիլահլանարագ, լի վա վէ ալայ վէ թապուր վէ պէօլիւքլէրէ թագսիմ օլունմազագ վէ մուհարէպէ զուհուրնտէ առաքիրը մունթազամէ իլէ պիրլիքտէ հարպա տախիլ օլմազագ տրը։

«Կէօսթիրք մէմուրլարընը պու եօլտա թէնթիդ վէ ասքէր հէյէթինտէ թէքթիլի խուսուսը՝ իմբրաթօր թարաֆընտան թաստիգ օլունմըշ տրը։»

——

Գարատաղտան ալրնան մայիսմա թա կէօրէ, էմարէթը մէզքուրէտէ պիրի խասթալրգ վէ տիկէրի ֆագիրլիք կիպի իբի աֆէթ՝ տէհշէթլէ իճրան հիւքմ իմմէքտէ տիր։ Բրէնն Նիգօլանն Զէթինէտտ քեանն գօնաղը ատէթա խասթանէ հալինէ իճրազ իտիլէրէք, խասթալարընը միւթեպէրլէրի օլատա թէտավի ի տիլմէքտէ տիր։ Պունլարընը խասթալրը էսասէն ինֆլուէնցա օլտրղը հայտէ, չըպագլրգտան վէ անլրգտան տօղալը 50նէ 40ը վէճթաթ իթմիշ տիր։ Հէլէ քէօյ էհալիսինտէ ֆագիրլիք սօն տէրէճէտէ օլուպ, բէք չօգ քիմսէլէրտէ գըշրն չիտտէթինէ գարշը կիլինէճէք էլպիսէ վէ անլրղա գարշը էէ յէճէք պիր լօղմա էքմէք պուլունմայօր իմմիշ։ Բուսիա թարաֆրնտան բէք ճիւզի իանէ իրսալ իտիլմիշ տիր։

ԹԷԼԷԳՐԱՖ

(Ա.Ֆ.Ն.-ը Դ.Ռ.Ռ.Ն.ԻՆ.ԻԲ.)

Մարթա 3 փետր·

Ալէքսանիա իմբէրաթօրընն պիրա տէրի բրէնն հէնրի՝ պու կիւն պուրայա միւվասէլէթ իտէրէք հիւքիւմէթ գօնաղընա էնտի։

Պայսն 3 փետր·

Ֆրանսանրն Բօմա սէֆիրի միհթէ վէքա Մ· Մարիանինին ճէնազէսի՝ խարիճիյէ նազրը Մ· Սրիւլէր վէ Մ· Ֆլօքէ իլէ մէմուրինը մահալլիյէ հազրը օլտրլարը հալտէ, Արիանկ գարիյէսինտէ տէֆն օլընմըշ տրը։ Մ· Սրիւլէր՝ միհթէվեֆալը խուսուսա Բօմատա կէօսթէրմիկի սայ ուիպատատան տօղալը մէհ էյլէմիշ տիր։

Մասուա 3 փետր·

Ժէնէրալ Օրէրօ՝ հարէքէթը քէշ ֆիյէսինի մուզաֆֆէրիյէթլէ իքմալ իմմտիրուէն սօնղա, Մարէպին օպիր ճիհէթինէ միւվասլէթ իմմիշ տիր։ Ժէնէրալ Օրէրօ՝ Ատուա էհալիսի իլէ բուհպանրընը մուհապէթ վէ թէվճիւհինի զաանմշ օլմաղլա, պունլար՝ Իթալիան ասաքիրինէ եուլէն պիր գըմսընա գատար ըրիֆագաթ իմմիշլէր տիր։

Բրաա 3 փետր·

Պու կիւն իչէն գարարլաշտրրլմըշ օլան կէնճ Զէհլիէր ճէմիյէթինին ագտը՝ չէհրը հալին 17սինէ թէէխիր գըլընմըշ տրը։

Բարիզ 3 փետր·

Միհթէտիլ ճիւմհուրիյէթտէն միւհէնթիս Մ·Տրգօվի՝ Սէն—Ուազ էյալէթինտէն 678 ըէյ իլէ Մէճլիսը այան ազալրընա ինթիխապ օլընմըշ տրը։ Մուսարիյէյին բազիպի բատիդալարտան Մ· Կուտէշօ իսէ անճագ 609 ըէյ գազանապիմիշ տիր։

Սօֆիա 3 փետր·

Պինպաշը Բանիցանրն չէրիքը թէօհ մէթէրլէրի զանընյա ճանիպը հիւքիւմէթտէն 6 փէշի տահա խասթը թէվդիֆէ ալընմըշ տրը։ Խսթինթագ տէվամ իտիյօր։

Սօֆիա 3 փետր·

Տօղրուտան տօղրույա թարիկը մուխապէրէ էլան միւնգաթի պուլընըյօր։

ՐԷՍՄԻ

Շէհրը հալին 15ինճի կիւնիւնտէն իմիպարէն Տէրսաատէթ պիտայէթ մահքէմէսինին պիրինճի հուգուգ տարէրսի սաաթ 5նէ աչրլըպ, 5½ա գատար ասհապը միւրաճաաթընը իսթիտա վէ իֆատաթը գապուլ վէ խսթիւա, վէ 5½տան 10½ա գատար տախի իճրան մուհաքէմէ իլէ իշի ղալ իտիլճէճի, վէ տավէթ օլընըպ վազթը մուսալինինտէ կէմմ յէն միւտտաի վէ միւտտաիլէյհէր հազրարընտա հիւքմ գանուն իճրա գէրընաճաղը իլան օլընը։

ԹԷԼԳՐԱՖԱԹ

Գանտիա սանճաղը թահրիրաթ միւտիրի Իպրահիմ Մուգպիլ պէյէ բրիմպէի սանիյէ սընՔը սանիսի,

Իուկիւտար պիտայէթի մահքէմէսի ազասընտան Մարգաբ էֆ·յէ բրիմպէի սանիյէ սընՔը սանիսի,

Տէրսաատէթ իսթինաֆ մահքէմէսի ճիւնհա տահրէսի զապթ քէթէպէսինէն Ապտուլլահ Թէվֆիգ էֆ·յէ բրիմպէի սալիսէ,

Պլրաթ սանճաղը պիտայէթ մահքէմէսի ճէզա տահրէսի բէխի Իպրահիմ Հիլմի Հիւսնի էֆ·յէ բրիմպէի սալիսէ,

Էրկէնի սանճաղը միւհագամէնտան Բօկոն գազասը գամագամը Սալիհ պէյէ բրիմպէի սալիսէ,

Տէտե Աղաճ Նախպիկի՝ Պէյյօղ Նախպի Ապտիւլ Բահմանի էֆ·յէ,

Պէյյօղ Նախպիկի՝ Մուսթաֆա Ատիլ էֆ·յէ,

Հուլէպ վիլայէթինտէ Էլպիսթան գազասը Նախպիկի՝ Պօլտան Նախպի սապրգ Մուսթաֆա Իզզէթ պէյէ,

Սիվաս վիլայէթինտէ Գօչկիրի գազասը Նախպիկի՝ Անամուր Նախպի սապրգ Մէհմէտ Նաֆի էֆ·յէ թէվճիհի պույրուլմուշ տրը։

* *

Թէֆթիշը ասքէրի գօմիսիոնը ա գասընտան ֆէրիզ Հիլմի բաշա հազրէթլէրինէ թէպտիլն Ենճի, վէ մի բրիլիվա Աքիֆ բաշայա Շնճի Մէճլիսի,

Թիւճճարտան հինալի հաճի հասան էֆ·յէ 5ինճի Մէճիսի,

Միհթէվեֆա Սիրէքէր Բաշիտ բաշանրն զէվճէսի Գարօլինա Սիրէ քերէ Շնճի Շէֆթաթ,

Բուսիա տէվլէթի թէպասասընտան սօպանը Եազօ Անտրէնսօֆ Նամ բի մէսնէյէ 5ինճի բրիմպէ Մէճիսի Նիշանը իհսան պույրուլմըշ տրը։

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Գէրլինտէն իշար օլընտըղնա կէօրէ, Ալէքսանիա իմբէրաթօրը՝ Շահզատէկեանը ճիվանպահթան հազարաթընա հէտիրէթէն զայէթլէ միզեյյէն վէ նատիտ պիր թանպուր թագրմբ իրսալ իտէճէյինէն, իշպու հէտիրէյի թագտիմէ իմբրաթօրընն Եավէրլէրինէն Պարօն Ճէլիսա մէմուր օլմրշ տրը։

—Մէմայիքը Իրանիէնէն 5 մահալինտէ չէհպէնտէրիքլէր իհտարլա, մէզքիւր չէհպէնտէրլիքլէրէ երբեանը հարպ զալ ազալարընտան միւնասիպլէրինին թասյինինէ իրատէի Սէնիյէ սուտուր իմմիշ տիր։

—Պազը մէվատտէն տօղալը իշտէն էլ չէքտիրլէրէք թահրիր մուհաքէմէյէ ալընմըշ օլան Ամլիյէ նէզարէթի ումուրը հուգուգիյէ միւտիրի Սամի էֆ· հազրէթլէրի՝ իսպաթը պէրաէթ իմմիշ տիր։

—Իզմիր վիլայէթինտէ Սարուխան միւթասարրֆլըրը վէքեալէթինէ՝ սանճաղը մէզքիւր տէֆթէրը խազանի մէմուրը Նամզ էֆ· թային պույրրմըշ տրը։

—Սէվգիյաթը ասքէրիյէ հազրը տա պու քէրրէ գօմիսիոնը մախսուս թարաֆընտան պիրթանգիմ իսքիրաի Շահանէյէ արզ ու թագտիմ օլրնան նիզամնամէի մախսուսսն մէրիյէթը ահքեամնա իրատէի Սէնիյէ սուտուր իմմիշ տիր։

—Շիմտիյէ գատար տիվանը հարպ լարնա վէրիլէն գարարլար՝ էքսէրիա նիզամաթը միլքիյէյէ թաթպիգ իտիլմէքտէ օլտրը հայտէ, կէչինտէ գապ Սէրասքէրճէ թէչքիլ օլրնան գօմիսիոն թարաֆընտան միւքեմմէլ պիր ասքէրի ճէզա Գանունամէսի թանզիմ օլընարագ, պիլ իսթիդան իրսալէ Սէնիյէ սուտուր իմմիշտիր։

—Պրուսա վալիլիկինէ թարին պուլրրան Մահմուտ ճէլալէտտին բաշա հազրէթլէրի՝ էվվէլքի կիւն Պազը Այիյէ ազիմէթլէ, Սասրազամ վէ Տախիլիյէ վէ Խարիճիյէ Նազրլարը բաշալար հազարաթը յա միւզագաթ իմմիշ տիր։ Բաշալի միւշարէլէյհ՝ կէլէճէք բազար էրթէսի մահալը մէմուրիյթինէ ազիմէթ իտէճէք տիր։

—Տախիլիյէ Նազրը Միհնիր բաշա հազրէթլէրինին թահրիր ըիյասէթինտէ պուլունան Իսմիսուտար հարիգ գէտէկեան գօմիսիօնը՝ տիւն Տուլուն Ռ·մ·միյէ միւտիրը ումմիսի Սելիմ Մէլհամէ էֆ· վէ Այիմնը տաիրէի պէյէտիյէ միւտիրի Պագ պէյ վէ Շէհր Էմանէթի մէճլիսի բէյսի Ահմէտ բաշա հազարաթը վէ մէճլիսը մէզքիւր ազասընտան Ադնաւոր Անտոն էֆ·ոէն միւրէքքէպ օլարագ ինիգատ իմմիշ, վէ միւզաքէրաթը լազմմէ իճրա գէրընմըշ տրը։

—Ֆէոխանէի ամիրէտ իսթիխսամ օլընմագ իւզրէ Սէնայի այրընտան իրճապը գատար ասաքիրը Շահանէ իճրազ իտիլճէճէք տիր։

—Իզմիրէն եազրլորղընա կէօրէ, Սէրայքէօյ իլէ Տէնիզլի արասընտա պիր եօլճը արապասը իւզէրինէ 6 հայտուտա հիճում իտէրէք 7 եօլճրընն մալ վէ ազչէլէրինի զասպ իմմիշլէր տիր։ Եօլճրլար միյանընտա պիր ժանտարմա զապթի իլէ պիր չըմէնտրֆէր մէմուրը պուլունմագտա իմմիշ։ Տէնիզլի գարմագամը պիզզաթ էլչը բյալը թասգիպէ չըզըպ, պիր չօգ շիւպհէլի ատամլարը թէվզիֆ էյլէմիշ տիր։

—Սիրամպօլտա Ադաբարատա սարֆն քէթէպէտէն Ահմէտ պէյ նամընտա պիրի՝ խասթա եամմազտա օլան վարիտէսինին իլաճ շիշէսինէ 10 թանէ քիպրիթի պաշը դօյուպ, խասթա գատան՝ իլաճրն տատրնտան շիւպհէլէնէրէք տօպթօրա պէյանը հալ իմմտիքտէ, հէքիմ՝ իլաճը մուարէնէ իտէրէք իշի անլարզպ միւտտա վաթը լազմէյէ միւսարասթ իթմիշ վէ գապրմայա միւրաճաաթյա Ահմէտ պէյի տէրտէսթ իթտիրմիշ տիր։

—Բաթէնթա Նիգատեամէսինին մէվզբի իճրայէ վազրնա տաիր թանզիմ իտիրմիշ օլան իճրաաթի նիզամնամէսինէ վէ թէֆէրրուաթը սարէսինէ տաիր տիւն տախի Պապը Ալիտէ Խարիճիյէնէզարէթինտէ թահրիրաթը խարիճիյէ քեսթիթի նումէ վէ Պապը Ալի հուգուգ միւշվիրի կէօշէր էֆ·լէր հազարաթընտան վէ ումում սէֆարէթ թէրճէ մանլարընտան միւրէքքէպ օլմագ իւզրէ պիր գօմիսիոն թինգատ իթմիշ, վէ թարաֆէյն մուրախասալրը պէյնինտէ միւնազիրնիճ գալմըշ օլան նօգթաար գարարլաշրրմըշ տրը։ Պու պապատ լազըմ կէլէն միւզաքէրաթ վէ գարար լարինաը՝ տէրտէսթը թանզիմ օլուպ, խիմամնտա մագամը Սատաբէյէ թագտիմ գըլընմագաղ տրը։

—Շէհր Էմանէթինտէն Թրամվայ շիրքէթի իտարէսինէ վուգու պուլան թէպլիղաթ իւզէրինէ պունտան պէօյէ ըէսմի միքիյէ վէ ասքէրիյէ սէքթէպլէրի շակիրտանընտան եալընրգ 20 բարա թրամվայ իւճրէթի ալրնամասը թահրիր գարարա ալընարագ, քէյֆիյէթի Էմանէթը միւշարէյէհտան Մագամը Սէրասքէրի իլէ Մէճրիֆ նէզարէթինէ պիլդիրիմիշտիր։

—Մանասթըրտան եազըլորղընա կէօրէ, մահալը մէզքիւրտէ հապս իտիրմիշ օլան Սիսօսս, Վուգաս վէ Վաֆիատտս նամընտան 3 թապպ՝ պու քէրրէ սէրպէսթ պրրագըմըշլար տրը։

—Եավէրանը Եէհրիյարիտէն Պրլինդի բաշա հազրէթլէրինին խասթալրը քէսպ շիտտէթ իմմիշ օլուպ, հէքիմլէր բէք զիյատ էնտիշէ իտիրլրը իմմ։

—Մուգատտէմա Եէնիքէօյ էօնլէրինտէ զարգ օլուպ տախիրէն եիզտիրիլէն Մ·ը վաբօրընն Իտարէի Մախսուսէ թարաֆընտան միւպայա օլընտըղընա տաիր զուհուր իտէն հավատտիսի՝ ճէրէթէ Պ·հրիյէ բէսմէն թէքզիպ իտիյօր։

—Ճէպէլը Պէրքէթ սանճաղընտա Պուլանըզ գազասը Բէժի մէմուրը սապրգ Արթինօֆ Ճարտթիան էֆ· պու քէրրէ Նիկոտ Բէժի միւտիրիկինէ նասպ օլընարագ, պու կիւն Խտիմիէ բօսթա վաբօրը՝ յա իզմիր թարիգիյէ Տէրսաատէթտէն հարէքէթ իտիյօր։

—Բօսթա վէ Թէլէկրաֆ Նազրը սապրգ Իզզէթ էֆ· հազրէթլէրի՝ պու քէրրէ պա իրատէի Սէնիյէ թէգաիւտ իտիրմիշ տիր։

—Սէլանիքտէ քիշտար մուգարէր օլան զրբաաթ ատէլիյաթ մէքթէպի իլէ Նիմունէ չիֆթլիկի միտրիլիկինէ՝ ֆիլոնը զրբաաթը Ֆրանսատա թահսիլ իմմիշ օլան Վիթթաիս, վէ միւտիր մուավինլիկինէ՝ Մէքթէպը Միրիյէ մէէզունլարընտան Իպրահիմ Էհսէմ, վէ ատէլիյաթ մուալլիմլիկինէ Ֆրանսատա Մէրինն զրբաաթի ատէլիյաթ մէքթէպինտէն չըզմըշ օլան Մելքոն էֆ·լէր՝ Թիճարէթի վէ Նաֆիա Նէզարէթի թարաֆընտան պիրթթաալին Սէլանիյէ կէօնտէրիլմիշլէր տիր։

—Պէյրութտան նէյր օլունան Էսպոն-էլ Մէնէր վէ Էլ Նէյրէ Նամ Ա բաղճա կազէթալարը՝ խրլաֆը մէմնուլիյէթ օլարագ տին ու մէզհէպ տաիր պահսլար նէյր իմմտիրլերի իչուն Մարթպուտի իտարէյի պէհիրիսի թարաֆընտան թաթիլ օլընմըշլար տրը։

—Հիւբիւմէթը Սէնիյէ իլէ Ռուսիա արասընտա ագտ օլընճագ թիճարէթի ահանամէսի հազրընտաքի միւզաքէրաթի իչուն Ռուսիա թարաֆընտան մէմուրէն Տէրսաատէթտէ պուլունան Մ· Թէմիրիազէֆ՝ ախիրէն մէմլէքէթիճանիպինէ ազիմէթ իմմտիկի ճիհէթլէ, միւգաքէրաթ՝ ավտէթիկէ տէկին թէէխիր իտիրմիշ տիր։

—Իտարէի Մախսուսէնին 5 նիւմէրօլը վաբօրը՝ տիւն սապահ սաաթ 2նէ Դարտքէօյիւնտէն քէօբրիւէ իլը սէֆէրի իճրա իմմտիկի սըրատա, սուրարն սէվգիյէ Գուրբի գումբանեասընն Թրապէզ վաբօրը իւզէրինէ տիւշմիշ վէ պատէհու Մէսամէրի գումբանեասընն Տէլի-վաբօրընա տախի չաթմըշ իսէտտ, հիչ պիր կէօնա խասարաթ վուգուա կէլմէյիպ, եալընրզ մէզքիւր վաբօր՝ քէօբրիւէ վագթը մուայյէնինտէն պիր ազ սոնրա մուվասէլէթ էյլէմիշ տիր։

—Մէմայիքը Շահանէտտ պուլրնան մատէն սուլրրն Թահլիի (Ռ-Լ) գրմնտա վիլայէթը Շահանէտտ իճրաի տէվր իմմէք իւզրէ իքի թապպ իլէ պիր քիմէակիրտէն միւրէքքէպ պիր գօմիսիոնը մախսուս մէէյլի՝ սեր թապպը հազրէթի Շէհրիյարի Մավրօսէնի բաշա հազրէթլէրի թարաֆընտան խաքիրաի Շահանէյէ արզ օլընմասը իւզէրինէ, օլպապատ իրատէի Սէնիյէ սուտուր իմմիշ տիր։

Ինչպու մատէն սուլրը՝ քէշֆ վէ թահլիլ իտիրիքտէն սոնրա մէվզբի թիճարէթէ վազ օլընարագ, խազինէէ ճէլիլէ պու եիւզտէն 2 միլեոն ֆր· վարիտաթ ախզ իտէպիլէճէք տիր։

Մավրօսէնի բաշա հազրէթլէրի՝ մէզքիւր գօմիսիոնա ինթիխապ վէ թային օլընմազ իւզրէ տօզթ· Մագրիտի բաշա իլէ տօզթ· Տիգա պէյէ արզ ու ինճա իմմիշ տիր։

—Ցօնանամի հիմայուշրն միհիմմ խրտմէթլէրինտէն պուլրնան սէրթօր վէ սէրտիմէն իլէ իշարէթճիլիք կիպի վէպիֆի իչիա իտէն քիչիք զապիթլէրին՝ խրտմէթը ասքէրիյէլէրինի իքմալ իմտիքլէրինտէ միւշքիր ադիսէ հուսուլէ կէլմէքտէ օլմասընա մէպնի, մէզքիւր խրտմէթլէր իչիւն Տէրսաատէթ էհալիսինտէն թալիպ օլանարտան իլք սէնէ 100 վէ պէհէր սէնէ 50 նէֆէր ախզրյա պիր կէտիքլի սընֆը թէչքիլի, վէ պիր տէ տօնանմանի հիմայուն իչիւն դարաֆաթճը վէ մարանկոզ վէ պուրկուճը վէ ամէնճի կէտիքլիսի նամբյա սէնասաղնա 4 կէտիքլի եէմբիշիրիմէք իւզրէ Պահրիյէ սիւպեան թապուլարընտան հէր սէնէ 20 նէֆէր ինթիխապ օլընարագ սէֆիրը Շահանէտտ պու իշլէր իչին պաշը պօզուգ ամէլէ գուլլանընմասընն թահրիր մէմնուիյէթէ ալընմասը խուսուսընա Պահրիյէ նէզարէթինճէ վագը օլան արզ ու խթիդան իւզէրինէ իրատէի Սէնիյէ սուտուր իմմիշ տիր։

—Էվվէլքի կէճէ սաաթ 1 բատտէլէրինտէ Գուլգունճուգտա գահվէճի Տիմիթրի Նամընտա պիրի՝ Քէմալնամընտա պիր Եահուտիի գամա իլէ մուրուպ գաթլ իտէրէք գաչմշ իսէտտ, բօլիս թարաֆընտան Տաղ-համամընտա վագը խանէսինտէ պատրրլարագ տէրտէսթ օլընմըշ տրը։

—Կէչէն ճումա էրթէսի կիւնիւ քէշիտտ օլրնան Ռումէլի շըմէնտրֆէր թահ իլաթը բիյանգօսրընն 120նճի գուրարընտա Տուլուն Ռումիյէ ի տարէսինէ՝ պիրի 25000 վէ տիկէրի 1000 ֆրանգլրգ օլմագ իւզրէ իքի իքրամիյէ իսապէթ իմմիշ տիր։ Էվվէլճէ վէրիլմիշ օլան պիր գարար մուճիպինճէ մէպլաղը մէզպուր՝ բի ացատան եէնի թահվիլաթ իշթիրա սըյա իպթալընա սարֆ օլընաճագ տրը։

—Թասքէօյ պէյլտիյէ սէր միւֆէթթիշի Սալիհ էֆ· էվվէլքի կէճէ սէրիսօշ օլտրղը հայտէ Ազսէրայճի վարլարընտա քեանն խանէսինէ կիտիպ զէվճէսի իլէ գավկա իտէրէք, Նէրտիվէն պաշրնտա պուլունան մանկալը տէվիրմիշ վէ էվին պազր մահալէրի եանմազա պաշլամըշլիսէ տէ, էթրաֆտան եէթիշիլէրէք պասթըրլմըշ տրը։

ԱԶԳԱՅԻՆ

ՀՐԱՏԷՐ ԱՌ ԱԶԳ· ԵՐԵՍՓՈԽԱՆՆԵՐ

Ազգ· Ժողովոյ Ժ· Նիստ տեղի պիտի ունենայ յառաջիկայ ուրբաթ, 26 յունվ· ի Խորհրդարան Ղալաթիոյ։

Առտեանը պիտի բացուի Ժամ ճիշդ 7ին և փակուի 10ին։

Կը հրաւիրեմք Ազգ· Երեսփոխանները որ հաճին ներկայ գտնուիլ։

Մնամք աղօթաբար

Գ·գրիգոր Կ· Գուշոյ

ԽՈՐԵՆ ԱՐՔԵՊԻՍԿՈՊՈՍ

ՕՐԱԿԱՐԳ

Տեղեկագիր Կաթողիկոսական Ծանձնաժողովոյ· (ԴԻՆՔԱՆ)

Առնոնադպիր

Մ· Ց· Մնլէեան

Արմաշ վանքրնտաքի Դպրեվանք Խնամակալութիւնը պու սապահ Գալաթա Խորհրդարանընտա Բաթրիգ Ամեն· Տ· Խորէն Սրբազան հազրէթլէրինին Նախագահութիւնը թահրնտա ագտը իճթիմա իմմիշ վէ մէքթէպը մէզքիւր հագգընտա պազը միզաքէրաթ իճրա էյլէմիշ տիր։

Խնամակալութիւն ագտի բուհանիյէսինէն Օրմանեան Դեր· Տ· Մաղաքիա Սրբազան՝ մայիսմ օլտրղը իւզրէ մէքթէպը մէզքիւր միտիրլիկինէ նասպ իտիրմիշ օլտրղընտան, բուհանիի մուավանլէյհին եէրինէ ախրէն Թահարեան Դեր· Տ· Գարեգին վարդապետ ագտ ինթիխապ օլընմըշ տրը։

* *

Մէսմուաթա կէօրէ, Արմաշ Դըպրեվանքընն Խնամակալութիւնը՝ մէքթէպը մէզքիւրտէ մուալլիմլիք ի-տէն Արմաշ Միաբանրրընն մասյանը սէնէ միւնէսիպի իհթիմար ախրինտէ զաթիէն թային էյլէմիշ տիր։

——

Մաթպասմզղա վէրիլէն մայիսմաթը մէվմուգեյէ նազարէն, Մայը եկեղեցիտէ ճէնազէ ալայը մէսարիֆինէ տաիր խոտսէրանէ իմմիկազ օլընան պիր թէրթիպը նամիսանա պին իճրասընա հէնուզ տէվամ իտիլէկէլմէքտէ օլուպ, կէչէն բազար կիւնիւ տախի Գում Գարու ճիվարանտա վէֆաթ իտէն պիր էկինլինին ճէնազէսինի գալտրրմագ իչիւն մէսարիֆինին էվվէլճէ թէէտիյէսի թալէպ օլընմըշ, վէ պունա միւգթազի օլան մէպլաղ կիւճ հալ բէյտա վէ թէտարիք օլընըպ մէէտիյէ իտիրլիքտէն սոնրան ճէնազա ալայը իճրա իտիրմիշ տիր։

Խուն ժողով՝ ճէնազէ ալայը մէսարիֆինին էվվէլճէ թային ու թէրթիպի մատտէսինի պունտան ագտէմ թաֆէը միւգաքէրէյէ ալրպ, պունրն բուհանիճէ մագտալ վէ միւնասիպ պիր շէյ օլմատրղընա գարար վէրմիշ օլմաղլա, պու պապատէ թէչէքքիրլէա մահալ պրագմամագ իչիւն պիր հիւսնիւ թէտպիր իմմիկանը՝ Ազգ· Վարչութիւնա բաճի տիր, զիրա էկէր գայէթ ֆագիր պիր ճէնազէ վուգու պուլաճագ օլուր իսէ, պու ճէնազէ օրթասը՝ զալաճագ տէյու մամպասմզղա սիվալլէր վարիա օլուր։

ԹԷԱԹՐՕ

ՎԷ ՈՒՍՈՒՄՆԱՍԻՐԱՑ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

Գունտան ագտէմ պիր քէրրէ իլան օլընտրղը իւզրէ, միլի վէ միլի մէքեամիպը ալիրէսինտէ թահսիլը մէարիֆ իտէն ֆուզարա չակիրտանա մուավէնէթ մագսէտը խայրը յա թէէսիս իտիլմիշ պուլունան Գումգաբու Ուսումնասիրաց Ընկերութիւնընա ի-անէթէն Տօզթօր Թիրեաքեան էֆ·-նին թահսիր հրմայելի մէարիֆբէրվերանէսինտէ կէլէճէք փետրուարրն 3ինճի ճումա էրթէսի կէճէսի Շահզատէ պաշընտա Վէզնէհիլէրտէ քեանին Օսմանլը թէաթրօսրնտա Մնակեան էֆ·նին գումբանեասը մարիֆէթիյլէ «Ս· Պետրոսի Եկեղեցին Զանգակահարը» նամ գօմէտիա օլուելարը պիր սուրէթը միւքեմմէլէտտ իճրա օլընաճագը պիլիթթաբ, զէվքը մէարիֆբէրվերանընն՝ չուԹէչէպպիւսը խարը թէչվիգէ չրթապան օլաճագլարը պիրիչթիպահ օլտրղը պէյան օլանը։

ՄԷՆԸ ԷՍԱԲԼԷԹ ԳՕՆԿՐԷՍԻ

Պրիւքսէլտէ ագտ օլունան մէնը էսարէթ գօնկրէսինի Ինկիլիթերա էֆքեարը ուժուժիւէսիլէ թէէյիտ իթմէք իւզրէ ալաֆը։ Յունվարին 30ընճը կիւնիւ Լօնտրատա Շէհր էմանէթի տաիրէսինտէ պէօյիւք պիր միթինկ ճէմիւէթի իճթիմա իթմիշ տիր։

Շէհր էմինի Սըր Հէնրի Իզատ՝ պու միթինկէ բիրասէթ իթմիշ վէ բէք գիյատ գալապալրգ օլան հազրուն միանընտա Ինկիլիթերա վէլի ահտը բրէնս տը Կալն տամտը լօրտ Ֆայֆ վէ խարիճիյէ նազրը սապգը լօրտ Կրանվիլ վէ Աֆրիգա սէյյահլարընտան լօրտ Գամէրօն վէ մէշհուր տիբլօմաթլար վէ պազը զէնկինէր տախի պուլունմուշլար տըր։

Բէյս Սըր Հէնրի Իսատ՝ Պէլճիգա գրալընն պիր մէքթուպը մախսուսը օգուժուշ տրը քի, միւշարէլէյհ՝ իշպու մէքթուպտա, Աֆրիգատա միւսլիրաթ թիճարէթինին մուճիպ օլտուղը սուի իսթիմալաթը, վէ մէշրուպաթը մէդքիւրէնին էհալիի մահալլիյէ հագգընտա մուճիպ օլտուղը մաղարրաթը պէյան իթմէքտէ պուլընմըշտըր։

Մէքթուպ օգունտըղընտա պիլիթթիֆաք այզըշլանարագ թագտիր վէ թահսին օլունմուշ տրը։ Պունդն իւզէրինէ լօրտ Կրանվիլ՝ Պրիւքսէլտէ մէնը էսարէթ գօնկրէսինի թէշքիլտէ ճիմէյէ թէգատուս իթտիկի իշին Պէլճիգա գրալընա պէյանը թէշէքքիւր խիլմէսինի թէքլիֆ իթմիշ, վէ թէքլիֆը վագը քէգալիք իթթիֆագը արա իլէ գապուլ օլընմըշ տրը։

Միթինկ՝ իքինճի պիր թէքլիֆի տահա գապուլ իթմիշ, վէ պու թէքլիֆ՝ Աֆրիգայա սիլահ վէ միւհիմմաթը հարպիէ իլէ միսքիրաթը մէնը խոխալի Պրիւքսէլ գօնկրէսինէ պէյան վէ թավսիյէ խիլմէսինի տաիր պուլընմըշ տրը։

Լօրտ Ֆայֆ՝ լօրտ Կրանվիլին թէքլիֆինի պիթթէյիտ, Պէլճիգա գրալընա միթինկին թէշքիքաթընը պէյան, վէ մէնը էսարէթ գօնկրէսի՝ իթթիֆաքը թէքլիֆ օլընան թէտապիր սայէսինտէ ահվալը հազրէնին իսլահընա չալէշէր պուլընապիլէճէկի իւմիտինի տէրմիան իթտիքտէն ասնղրա, բէյսի պուլընտըղը Աֆրիգա ճէնուպի Ինկիլիզ գումանէասը՝ եալընըզ թիճարէթէ տէյիլ, պէլքի մէտէնիյէթէ տախի խատիմ պիր գումանէա օլտըղընը իլավէի քէլամ իթմիշ տիր։

ՏՕԳԹՕՐ ՃԷԼԱԼԵԱՆ

Թէտավիի խուսուսի՝ իլէթը էֆրէնճիյէ, վէ ալէֆթը թէնասիլիյէյէ տիր։ Գալաթատա քէօրրիւ պազը Նօմէրօ 5

ՖՐԱՆՍԱ ՎԷ ԱԼԷՄԱՆԻԱՏԱ

ԲՕՍԹԱԼԱՐ

Էվրօբա կազէթալարընտան պազըլարը՝ Ֆրանսա վէ Ալէմանիա բոսթալարընն մուդայէսէսինէ տաիր պազը մալիւմաթ նէշր իտէյօրլարքի, բոսթալարընն պու իքի մէմլէքէթտէ վէ խուսուսա Ալէմանիատա ֆէվգէլատէ թէրագգը իթմիշ օլընընը կէօսթէրիյօր։

Մալիւմաթը մէդքիւրէյէ կէօրէ, Ֆրանսատա 7346 բոսթախանէ օլտըղը հալտէ, Ալէմանիատա չիմտիրէ գատար այբլան բոսթախանէէրին ատէտի 19746յա պալիղ օլմըշ տրը։

Իքի տէվլէթ բոսթախանէէրինին ալտըգլարը վարիտաթ իսէ, Եունանիստան կիպի պազը քիւչիւք տէվլէթլէրին մէճմուը վարիտաթընը պիր գաշ միսլինէն զիյատ տիր։ Շէօյլէ քի, Ալէմանիատա բոսթա վարիտաթը սէնէվիյսի՝ 226 միլիոն ֆր. Եանի 10 միլիոն Օսմանը լիրասը գատար օլուպ, Ֆրանսատա իսէ, 177 միլիոն ֆր. տըր։ Անճագ բոսթալար Ֆրանսատա պիր տէրէճէյէ գատար պիր նէվ մէնպաը վարիտաթատտա իտիլմէքտէ օլտըղը հալտէ, Ալէմանիատա բոսթալարա միճէերէտ թիճարէթի վէ մէմլէքէթէ ֆայտէպաշչ օլմասը նօգթաի նազարընտան պագէլտըղը ճիհէթլէ, Ֆրանսանը 177 միլիոն բոսթա հասրլաթը զարը սաֆիյէսինտէն խազինէի հիւքիմէթէ 39 միլիոն ֆրանգ գալմագտա իքէն, Ալէմանիատա 226 միլիոն ֆրանգ հասրլաթտան անճագ 37 միլիոն ֆրանգ հասրլաթը սաֆիյէ կէօրիւնմէքտէ տիր։

Ինկիլիթերատա տախի բոսթալար բէք չօգ թէրագգը իթմիշ օլուպ, մէմլէքէթը մէդքիւրէտէքի բոսթախանէէրին մրդտարը 17,887 ատէտ պալիղ օլմուշ տրը։ Իւշ մէմլէքէթտէքի բոսթախանէէրին ատէտի՝ արագիէրինին վիւսաթրնա նիսպէթի իտիլէճէք օլուր իսէ, Ինկիլիթերընն պիրինճի տէրէճէտէ ատտ օլընաճաղը տէրքեար տրը։ Ամէրիգատա իսէ բոսթալարըն թէրագգըսաթը՝ հարէմպաշչ օլաճագ պիր տէրէճէյէ վարմըշ օլուպ, օրատա չիմտիրէ գատար քիւչատ օլընան բոսթախանէէր 56 պին պու գատարա պալիղ օլմուշ տրը։

Ալէմանիա վէ Ֆրանսա բոսթախանէէրինին պէյան օլընան վարիտաթը իշինտէ պիր գրսմը քիւլիսի մանտա-բոսթալար (բոսթա հէվալէնամէէրի) սայէսինտէ հասրլ օլմագտա տրը։ Ալէմանիատա կէչէն սէնէ զարֆընտա իթա օլընան մանտա-բոսթալարըն ատէտի 63 միլիոն վէ պէտէլի 4 միլիար 800 միլիոն ֆրանգա պալիղ օլմուշ տրը։

Ֆրանսատա 21 միլիոն մանտա-բոսթա վէրիլէրէք, եալընըզ 608 միլիոն ֆրանգ թէաթի օլունմուշ տրը։

Ալէմանիատա մանտա-բոսթալարընն պու գատար արթմասը՝ պազը էսպապը սաիրէ իլէ պէրապէր մէմլէքէթը մէդքիւրէտէ մանտա-բոսթալար պէտէլինին՝ կէօնտէրիլէն ատամընը խանէսինէ գատար թէսլիմի եօլունտա գալալրգ կէօսթէրիմէսինտէն իլէլը։ կէլտիկի անլաշըլըյօր։

ԼՕՆՏՐԱՏԱ ՐԻԶԱԼԷԹ

Սօն խապէրլէրէ կէօրէ, Լօնտրա տաքի մալիւմ ըդգալէթ մատտէսինին կիզլի թուլթուլմասը իշին բէք չօգ զարէթի օլունմըշ իսէ տէ, քեարկիրը թէկսիր օլամամըշ տրը։

Լօրտ Արթիւր Սօմերսթին ատամը Մ. Նօթօն՝ Գրիվէնտ սօգաղընտաքի խանէլի իշլէթմէքտէ օլան համօնտա 800 լիրա վէրիպ Ամէրիգայա գաշըմըշ, վէ պազը չօճուղլարը տախի գաշըրմայա թատատտի իթմիշ իքէն, թուլթուլուպ թահթը մուհաքէմէյէ ալընմըշ տրը։

Համօնտըն խանէսինէ կիտէն միշթերիլէրին տէֆթէրի՝ բոլիսին էլինէ կէչմիշ տիր։

Մուհաքէմէտէ բոլիս միֆէթթի շի Ապէլին չէօյլէ տէմիշ տիր։ «Թէհարրիյաթ էմրի իլէ սապագլայընը էրքէնճէ Գրիվէնտ սօգաղընտաքի խանէնին չինկրրաղընը չալըպ իշէրիյէ կիրտիք։ Իշէրիսի թէնճա օլուպ, պիր չօգ եավաշ օտալարը վար իտի։ Մէֆրուշամ ֆէվգէլատէ միզէյյէն իտի։ Տերունը խանէտէ գատընը ասլա պուլունմամագտա իտի։

«Համօնտ հէնուզ ուլգուտա իտի։ Քէնտիսինի ուլանտըրմազտան էվվէլ պիր պրօտա պիր չոգ պիլիթիր էլէ կէչիրիլիշ տիր։ Պունլարընն իւզէրինտէ «Ռօզ Բրասթիդ Գրիվէնտ սօգաղընտա նու մէրօ 17։ իշպու պիլէթ իրատ օլունարագ տուխուրլիէ պիր լիրա» տէյու մուհարրէր իտի։»

Պու պիլէթլէրի թէվզի իտան վագնամ չախս տախի մուհաքէմէ ալթընա ալընմըշ տրը։

Գրիվէնտ սօգաղընտաքի Խանէնին պէօյիւք միշիթերիլէր՝ լօրտ Բրթիւր Սօմերսթ՝ տի. Ֆօֆօրտ Օղլու տրը։

Լօրտ Օսթօն՝ ատի պիր ալարը իլէ էվվէնմիշ օյտուղը հալտէ, գարբընտան այրըլմըշ, վէ գարբը տախի չիմտի սէրպէսթ վագթ կէչիրմէքտէ իմիշ։

ՏՏՐՍԱԱՏԷԹ ԹՐԱՄՎԱՑ ՇԻՐԲԷԹԻ

Թարաֆընտան կէչէն

Իլճ

Մէճլիսը իտարէ զարարը մուճիպ պինճէ, պու կիւնէ սէկին «ամօրթի» օլան հիսսէ սէնէտաթը մուվազզաթ իլմոխապէրլէրինին համիլլէրի՝ ասրլ հիսսէ սէնէտաթը.յա միպատէլէ իթմէք իւզրէ մէդքիւր իլմոխապէրլէրի Թրամվայ շիրքէթի մէրքէզինէ կէօնթիւրմէյէ տավէթ օլընրրլար։

Իշպու իլմոխապէրլէրէ մուզաֆալ էվվէլա պէտրէլար վէրիլիպ, օն պէշ կինն սօնրա ասրլ հիսսէ սէնէտաթը թէսլիմ օլընաճագ տրը։

Միւտիրը ուժումի
Ա. ԹՐԻԻԼԷ
3—3

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԽԱՐԻՃԻՑԷ

Վէ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՑԷ

Բօմատան այլնան սօն խապէրլէրէ կէօրէ, ամուճասը տիւգ տ'Ասթըն վէֆանընա մէպնի Շարգա սէյահաթընը թէէնիր իթմիշ օլան Իթալիա վէլիհատը բրէնս Վիդթօր Էմմանուէլ՝ սէյահաթընա տէվամ իթմէք իւզրէ փեռարվար սօնլարընտա Բօմատան հարէքէթ իտէճէք տիր։ Բրէնսը միշարէլէյհ՝ Սիչիլիա ատասը սէվգիլինտէ սէյահաթընը իքմալ իթմիշ օլտըղընտան, արթըգ հէչ պիր Իթալիա չէհրինէ ուղրամարպ տօղրուճա Եունանիսթանա կիտէճէք, վէ եասը պուլունմասը հասէպիյլէ սէյահաթ իտէճէյի մէմալիքը էճնէպիյէտէ եալընըզ Իթալիա սէֆիր վէ եա պօնսօլօսլարը թարաֆընտան խուսուսի սուրէթտէ գապուլ օլընաճագ տրը։

— —

Վօ-էյչ Զ-ունանէրն պէյանընա կէօրէ, Ալէմանիա իմբէրաթօրը՝ պէօյիւք վալիտէսի իմբէրաթօրիցա Ավկուսթանընն վէֆանը միւնասէպէթիյլէ օրատունն հալը մամէմտէ պուլընմասընա բաղվէն Պէրլին ասասքիրը մուհաֆըզասը զապթանընտան պիր խալլըսընն կէճէյէրի իմէթթրօլարա կիթմէքտէ օլտըղընը խապէր ալարագ, բէք զիյատ միթէէսիր օլմուշ, վէ թէաթրօլար միտիրը ումուրիսի զօնթ ար հօշպէրիի ճէպպ իտերէք, օրատունն մաթէմի միատէթինտէ հիչ պիր զապիթէ թէաթրօ պիլէթի վերիլմէմէսինի էմր իթտիկի կիպի, կէրէք ասքէրի իւնիֆօրմա վէ կէրէք պաշշ պօղուգ գրսաֆէթինտէ թէաթրօյա կիտէճէք զապիլէրին չէտիտէն ճէզայա չարբըլաճագլարընը զապթանա իլան ու իսիմար իթմէսինի Պէրլին գօմանտանընա էմր իթմիշ տիր։

— —

Նու-Եորք Հերալտ Նամ Ամէրիգա կազէթասը՝ էլեէվմ Մըսրրատա պուլընան Աֆրիգա սէյյահը մէշհուրը Մ. Սթանլէյէ պիր թէլէկրաֆ քէշիտէ իտէրէք, Աֆրիդատա էսիրլիք հագգընտա պիր պէնտը մահասուս գալէմէ ալմասընը բէճա, վէ մէղքիւր պէնտին պէէր լուղթի իշին պիր լիրա իճրեթթ վէրէճէյինի պէյան էյլէմիշ տիր։ Մ. Սթանլէյին պու թէլէկրաֆա նէ ճէվապ վէրտիկի մալիւմ տէյիլ տիր։

Մ. Սթանլէյ՝ Մըսրրատա ուղունճա պիր միւտտէթ իգամէթ իտէճէք վէ օ էնատտ քէնտի սէյահաթնամէսինի գալէմէ ալաճագ իմիշ։

— —

Բրէնս Պիսմարգըն 1862 սէնէսին տէն 1880 սէնէսինէ գատար ուժուրը բօլթիգիյէ վէ թուճճարիյէ վէ մալիյէճէ թթթիխաղ իմիշ օլարը մէպնէք պիր պագ գէվաթաեաղ մէշ օլտըղը թահրիրաթ՝ եազընտա նէշր օլընաճագ տրը։

Թահրիրաթը մէդքիւրէ միանընտա, Բրուսիանընն վէ պատէհու Ալէմանիանընն Ֆրանսա հազգընտա ճէրէյան իտէն մուամալաթը բօյիթի գիյէ վէ թիլճճարիյէսինէ տաիր մալիւմաթը մուֆասսալէյի հավի էվրագը միհիմմէ պուլընտըղը խապէր վերիլիյօր։

— —

Բուսիա տէվլէթի՝ պիր զէմանտան պէրու Զին հիւքիւմէթինին թթթիխաղ իթմէքտէ օլտըղը թէտապիրատէն էնամիչ իթմէյէ պաշլամըշ, չըմէնտիֆէր խաթրը ինչա օլունաճագ օլուր իսէ Բուսիանընն Ասիա միսսիյէմիքեաթը իշին թէհլիքէ զուհուր իտէճէկի թախմին օլընտըղընտան, Զին թարաֆընտան վուգուս պուլմասը միհիմմէ օլան հէր կէօնա թէէարրուզա գարշը չիմտիտէն իթթիխաղը թէտապիր իսիլմէք իւզրէ զապթանտան միւրէքքէպ պիր գօմիսիօն թէշքիլ օլընմըշ տրը։

Նէվեռկ Նամ կազէթասը՝ Սիպէրիատա պիր չըմէնտիֆէր խաթթը ինչասրյա, Զին սուլարընտա պուլընան հայպ սէֆիրէլէրինին տախի արմըրրլմասընը թավսիյէ իտիյօր։

— —

Սրանիատա ճիւմհուրիյէթ թարաֆտարանընն բիլիրլիրինէ նամթրդը մէշհուր Մ. Գամբէթտա՝ նամ պէի հիւքիւմէթի դրայիցա Գրիսթինէ պիր նամէի մախսուս իրսալ լատուպ, դրայ Օն Իւշիճնճի Աֆֆանընն քէսաբ աֆիրէթ էյլէմէսինէն տօլայը պիր սուրէթը խուլուսաբարա նէտէ թէպրիք իլէ պէյանը մէմնունիյէթ էյլէմիշ տիր։ Մումալէյհ՝ գրայիցա Գրիսթինին հիւսնիւ իտարէսինի թազտիր իլէ, միշարէլէյհա՝ իտարէ պաշնտա պուլընտըղը էմնատտէ ճիւմհուրիյէթ ուսուլինին թէէսիսի զիմմընտա սարքը զայրէթ իթմէքտէն սապընաճաղընը պիր գաշ տէֆա ըէսմէն իլան իթմիշ իտի։

Գրայ թարաֆտարը օլան կազէթալար՝ մումալէյհին իշպու մուամէլէի համիրէթքեարանէսինէն տօլայը պէյանը մէմնունիյէթ իթմիշ էր տիր։

— —

Պուդրէչտէն եազըլորընա կէօրէ, Բուսիանա հէյէթը վիւքեասը՝ սապքերճէ իրի մէսէլէի միհիմմէ հագգընտա իճրաի միզաքերէ իթմէք իւզրէ ախիրէն գրայ Շարլը թաստ իրիսէթմինտէ օլարագ ագտը իճթիմա էյլէմիշ տիր։

Էսնան միզաքերէտէ գրայ Շարլ՝ վիքեասընա խիթապէն չէօյլէ տէմիշ տիր։

«Հէր քէսճէ մալիւմ օլմըշ տրը քի, Բուսիա սիլահլանմագտա տրը։ Զարը թէէմինաթը սուլհիյէսինէ մուզայիր օլարագ Բուսիա տէվլէթինին քէսալը կէլմի իլէ թէտարիքեաթը աստերիյէտէ պուլունմասը՝ մաէթթէսիբ պիր թիրին ալէմի տախի թէտարիքեաթը աստերիյէտէ պուլընմագ մէճպուրիյէթինէ տիչարը իտէյօր։ Իսթիգլալիյէթինտէն էնտիտիսէն պիր տէհշէթը սպիմէյի մուճիպ օլմագտա պուլընընը յօր իտի։

Բոլ էվվէլա բէտէրինին խուսուսի օտասընա տօղրու կիտիպ, քիլիս Թօրընը թուրթը իսէ տէ, մէդքիւր Թօրը չէվիրճէյի սըրատա պիրտէն պիրէ տիչարը թէրէտտիւտ օլընը։ • • • կէօզէրի գարարը։ • • • իւզրինէ պայկընըճ կիպի պիր չէյ կէլտի։ • • •

Բոլ՝ էլինի պիր խէվֆ ու տէհշէթէ քիլիտտէն պէրի ալարագ քէնտի քէնտինէ։ — Նէ՞ եարաճաղըմ։ • • • Խան վէ ճանի կիպի պու օտայա կիրմէյէ հագգըմ վա՞ր մը տրը, վիրա էյի պիլիրիմ քի մէրագ իտուպ օրայա կիրմէքքիկիմ պիր ճինայէթ տիր։ • • • Պու գարուրը աշնագլըղըվա պիզգաթ բէտէրիմի թահգիր իթմիշ օլաճաղըմ։ • • • ատէթա պիր մահալը մուգատտէտ հիւրմէթսիզլիք վէ բիայէթսիզլիքտէ պուլընմըշ օլաճաղըմ։ • • • —ատիքտէն սօնրա, պուլընը էօնիւնէ սարգարագ նէֆէս ալմագսըզը պիրա հարէքէթ պիր ազ վագթ տուրտու, վէ եիզիւնտէ պիր ալամէթը վահշէթ նիմայան օլտըղը հալտէ պիրտէն պիրտէ սէզիհնէ տէվամ իտէրէք։

—Էհ, իսայր, եարամամ, տուրամամ։ • • • Շէյթան պէնի իլէրիյէ տօղրու սիրիպ, գուլաղընտան աշաղա տա ա-կիթ։ • • • կիթմէ՞նէ վէ պիրիկք իսթէտիկին չէյի անլասա՞նա—» տիմէքտէ տիր։ • • • Պու նէ՞ չըլտըրամաճաղ չէյ տիր։ • • • Զանն իտէրսին չըլտըրամաճաղըմ։ • • • Բէյէրիմին պիր խաֆիյէ, պիր զամամազ օլտըղը իսթիրմա կէլտիքճէ, չըլտըրամաճաղըմ։ • • • Խայր, պունընը իսքեանը եազտըղը • • • պու չիւպհէ զիհնիմտէն տէֆ օլուպ կիթմէլի տիր։ զիհնիմտէն պու չիւպհէ տէֆ օլսուն տա պուշգա նէ օլուրսա օլսուն։ • • • —ատտի։

Պունընը իւզէրինէ Բոլ եէնիտէն էլինի քիլիտին Թօրընա կէօթիւրիպ, լաքին պու քէրրէ իսպրաղը թէրկ տտիւտ իթմէքսիզին քիլիտի չէվիրտի։

Դաբու՝ իշէրտէն քիլիտի օյմատըղընտան տէշլուը, վէ քիւչիւք լարանընը ըչըղը սիւս ու զինճթատէն արի օլան մօպիլանընը իւզրինէ վուրտու։

Բոլ՝ չօգտան պէրու էշիկինտէն կէչմէմէշ օլտըղը մէդքիւր օտայա տուրխուլ իթտիկինտէ, գալպի տիչարը ղալէյան օլտու, սէրիան էթրաֆա պիր կէզ կէզտիրտի, պատէհու բէյտիրի Բէյման Ֆրօմանթալը պիր ազ էվվէլ էօնիւնտէ օթուրմըշ եազը եազմագտա օլտըղը պէօյիւք եազբխանէյէ տօղրու կէօզինիւ չէվիրտի վէ իւզրինտէ պիր չօգ քեաղըտալար եըղըլը օլտըղընը կէօրտու։

Ատլյէ նազրընա թագտիմ իտիլէճէք օլան արզուհալ մէդքիւր եազբխանէ իւզրինտէ պուլընընյօր իտի։

(Տէլ-Ա)

ԳԸՉԸԼ ՎԱՍԻՅԷԹՆԱՄԷ

Միիկլիյի

ԳԱԶԱԶԻԷ ՏԷ ՄՕՆՔԷՐԻՆ

Միիթէրճիմի

ՏԻԳՐԱՆ ԱԳԱՄԵԱՆ

Ազըր աղըր վէ այագ այագ վէ սէսսիզ սէսսուզ նէրտիվէնտէն եօգարը չըգտը, բէտէրինին տաիրէ սինտէն այրը օլան քէնտի օտա գարուսընը աչտը, իշէրի կիրիպ գարուսը գարարը, Բէյմանընն եաթագ օտասընընն բէնճէրէսի գարչըսընա տիւշէն բէնճէրէսէ եագլաչտը, բէրտակէրի եօգարը գալմրրաը վէ եիւզիւնի ճամլարա տայատրպ տիչարըյա պագը։

39

Պապասընընն օտասընտա ըչըգ օյնամայօր վէ լաքին բանճուրլարընն արալըգլարընտան տիչարը ըչըգ վուրույօր իտի։

Բոլ՝ զայէթ մէրագ իտէրէք քէնտի քէնտինէ։ — Նէ՞ եարբյօր։ • • • Նէ՞ եարբայիր։ —տէյու սիւալ իթտիկի սրրատա, մէմուլին զայրը պիր սէս իշիտիլտի։

Սօգաղ գարուսը չալընըյօր իտի։

Տէլիգանը՝ գուլագ վէրիպ տինէտտի, սօգաղ գարուսընընն աչըլըպ գարանտըղընը իշիթտի, գարանլըղընն իշինտէ պիր ատամընն ավլուտան կէչտիկինի վէ նէրտիվէնէ տօղրու կիթտիկինի կէօրտու։

Պունընն իւզէրինէ Բոլ՝ պիր գաթ տահա տիզգաթլա օրթալըղը տինէտտի։

Նէրտիվէն այագլարընընն իւզէրինտէ աղըր վէ գուվվէթի պիր այագ սէսի իշիտիլիպ, պիրինճի գաթընն նէրտիվէն պաշընա վասըլ օլտըգտա տուրտու։

Բոլ՝ քէնտի քէնտինէ։ — Բէտէրիմէ կէլմյօրլար։ • • • —ատտի վէ եէնիտէն ըչըգ կէօրիւնէն բէնճէրէյէ տօղրու պագտը։

Ըչըգ պիրտէն պիրէ զայտ օլուպ, պիր ազ սօնրա մէդքիւր օտանընն գարուսը աչըլըպ գարանտը։

Բոլ՝— Եանըմյօր իմիշիմ։ • • • բէտէրիմէ կէլմյօրլար իմիշ։ • • • Պապամ պու վագթ քիմի՞ գասուլ իտիյօր։ զարի՞պ տիր։ • • • —ատտի։

Բանճուրլարընն արալըղընտան արթըգ ըչըգ կէօրիւնմէյօր իտի։

Բոլ՝ էլան գուլագ վէրիպ տինէյօր իտի։

Արատան պիր գաշ տագիգա միւրուր իթտի։

Մէդքիւր օտանընն գարուսը թէքրար աչըլըպ գարանարագ, նէրտիվէնին իւզէրինտէ այագ սէսի իշիտիլտի։

Տէլիգանը՝ նէրտիվէն պաշընա եագլաչտագ իշէն բէնճէրէնին եանընտան սրըմըշ օլմաղլա, պիր հըզ իլէ թէքրար օ բէնճէրէյէ ավտէթ իթտի վէ ավլոյա պագտը։

Օ սրրատա իանէսէն իքի ատամ չըգըպ ավլուտան միւրուր իթտիլէր։

Բոլ՝ անլէրին պիրիսինի էյիճէ թանըրը։ բէտէրի օլըղընա հէչ չիւպհէսի օլմայըպ, քէնտիսինէ չիմչիր

բարատան ֆիրուխթ օլընար։

Եուլաֆ՝ գրէյսի 16—17 բարայա վէրիլիյոր։

Բիրինճ՝ ձէնօվա մալի՝ 27—29, Բանկուն մալի իսկ 21½—22½ ղ.ա վէրիլիյոր։

Գահվէ՝ էվրօբատա ֆիյաթը 100—110 ֆրանգ տըր. պուրատա չայանը իչար սաթրչար օլմատը։

Գուրու իւզիւմին չէքիրտէքսիզ ճինսինտէն օլմազ իւզրէ 3—7 ղ.ա գատար 850 սէբէթ սաթրտը. քէզա չէքիրտէքլի պէյազ (Բօզաքիա) ճինսինտէն իսկ 200 գանթար Ուրլա մալի 125—152 ղ.տան սաթրտը վէ Զէյմէ մալինտէն տախի 132 ղրշ.տան ճիւղի պիր ախզուրթա վագր օլար։ Սիյահ գուրու իւզիւմ օլարագ Թիրէ մալի 70—73 գանթար գատար. վէ կիւբի ճինսինտէն տէ 140 գանթար վաբօրա թէսիրմ իթմէք չարթըյլա ֆիրուխթ օլընմըշ տըր։

ԱԶԳԱՅԻՆ

ԻԶՄԻՐ

20 յունվար 1890

Ժողովրդեան մը քաղաքակրթութիւնը իւր գրականութենէն կախում ունի, զի գրականութիւնն է միակ միջոց որ մարդն ընկերութեան ստոր նազոյն խաւերէն կը բարձրացնէ և լուսաւորութեան ու յառաջադիմութեան շնորհիւ նմա կուտայ վսեմ դիրք մը ճանաչելու իւր նիւթական ու բարոյական շահերը, զանազանելու գեղեցիկն ու գեղջիկն ունենալու առաքինական զգացումներով պճնեալ սիրտ ու ոգի։

Արդ՝ եթէ գրականութիւն մարդկային դաստիարակութեան կարեւոր բազմն պայմաններէն մին է, ուրեմն պիտի ըլլան անձինք որք պաշտօն ունին ժողովրդեան ջամբել մտաւորական սնունդ։

Այս պաշտօնեաներն են գրագէտները, խմբագիրները....

Օտար ազգերու մէջ ուսուցիչ, գրագէտ կամ խմբագիր իրենց բարձր կոչման արժանավայել պատիւն ու յարգանքն ընդունելէ ի զատ, միշտ կ'ստանան նիւթական նպաստներ ի քաջալերութիւն իրենց դժնդակ աշխատութեանց։ Իսկ՝ մեզ համար գրագէտն կամ վարժապետն մի՛ չնչին հասարակ անհատ է, ոչ որ կ'ուզէ ծանօթանալ այդ անձի կենաց, որ տիւ և գիշեր իւր նուազկոտ աչերն թղթի կոյտերու վերայ յառած անդադար կը գրէ, կը խորհի ու կ'երազէ ազգին համար, նորա վերքերու սպեղանի կ'որոնէ, նորա ապագայն կը հեռատեսէ։

Ազգի մը գրական արտադրութիւնքը ու նոցա սպառումը կը յայտնեն իւր իմացական վիճակը, դժբաղդաբար այս վերջին տարիներս մեր մէջ զեղեցիկ հեղինակութեանց ու ընտիր թարգմանութեանց պակասը զգալի է, ահա թէ ի՞նչ է պատճառը. չունինք մեկենասներ խրախուսելու համար գրական աշխարհի պաշտօնեաներն, չ'ունինք ընթերցանութեան սէր սպառելու հայ հանճարներու հրաշակերտները և ապահովելու նոցա նիւթականը, ստիպել զանս չարունակելու համար իրենց երկասիրութիւնները. այսպէս ամենապարզ միջոցներով կրթութեան ու գիտութեան մեծ զարկ մը կտայինք։

Գրաքաճառներու խանութները տարիներէ ի վեր միմեանց վերայ դիզուած գրքերը և ազգային մամլոյ անձուկ վիճակը մեզ կը ներկայացնեն հայ ընթերցասիրաց թիւն։ Մեր աչերն փոքր ինչ դէպի անցեալն դարձնենք և պիտի տեսնենք թէ՝ այն ատեն բազմաթիւ օրագիրներ ու հանդէսներ ունէինք, իսկ ներկային մէջ գրեթէ անկարող կ'ըլլանք պահելու երկու լրագիրներ որք սահմանուած են ժողովրդեան բարոյական ու մտաւորական յեղաշրջումն կատարելու, որք կը ներշնչեն ազգային հոգի և ճաշակ, որք մեր ընդհանուր շահուց և իրաւանց պաշտպան կը հանդիսանան, որք ընթերցողաց միտքը կը կրթեն և սիրտը կ'ազնուացնեն։ Սակայն երբ մամլոյ ազատութեան սահմանափակ վիճակին մէջ չենք խրախուսեր մտաւորական դաշտի պաշտօնեաներն և կը վերաւորեմք այն զգայուն սրտերը որք միայն գիտնալ ու երգել..., երբ կ'ուրանանք նոցա գործունէութիւն՝ այն ատեն նոքա ևս յակամայս կը խորտակեն իրենց գրիչը. կը խեղդեն իրենց հանճարը և գրականութիւնն անպտուղ կը մնայ, և մենք ևս հիմայ սիրուր իրականութենց առջև կ'արտաբերենք թէ չկայ ժամանակիս պահանջած յառաջադիմութիւնը։

Արդ՝ մինչդեռ հռչակաւոր հայ տաղանդներէ կազմուած «Ուսումնական Ակումբը» որ նպատակ ունի մեր ազգային պատմութեան պարզացման և ուսումնասիրութեան զարկ տալ, պիտի սկսի գործել, մենք ալ ազգովին ընթերցանութեան սիրով վառեալ սկսինք կարդալ լրագիրներ, յանախենք գրավաճառանոցները ուր փոշիներու մէջ թաղուած հրաշակերտներ կան և նոր երկերու հետ սպասելով հին գոհարներն ևս, շարժառիթ պիտի ըլլանք նոցա տեղ թարմ, տպարաններն նոր ելած գրքեր զետեղել։ Խօսքս կը վերջացնմ ըսելով թէ «այն օրը որ մեր հողիներու մէջ ընթերցասիրութիւնը մուտ գտած է՝ մենք ալ յառաջադիմութեան շաւղին մէջ մտած ենք։»

* *

Բարեկամ, նոր գոհ մը՝ յոյժ դառնը և կսկծալի ընկաւ մահուան ճիրաններուն ներքեւ։ Եռանդուն ե բիտասարդութիւն, տաղանդ որք մեծ ապագայ մը կը խոստանային՝ մահը գրաւեց մի քանի վայրկենի մէջ. Յովհաննէս էֆ. Մաւեան ապառնի կեանքի մը երջանկութիւնը երազելով իւր բաղձանաց ծայրը գերեզմանին ցուրտ քարը գտաւ, փոխանակ իւր հարսանեկան հանդէսը կատարելու հողին հետ պսակեցին զայն։ Ինփլուէնցայի տառապանաց մէջ աւանդեց իւր հոգին ի խոր սուգ ընկղմելով Միքայէլեան գերդաստանը և ամէն անոնք որք կը սիրէին զինք և կը գնահատէին իւր ընտիր բարեմասնութիւնները։ Ողբացեալն դասատուութեան դաշտին մէջ աստ և այլուր բաւական տարիներ իւր կեանքը նուիրեց ազգային մանկտոյն իմացական վիրաբինութեան։ Դեռ մի քանի օր առաջ տեսայ զինքն ճանաչուն վրայ, թէեւ հրաժարեալ վարժարանէն՝ մասնաւոր դիտական կնճռոտ խնդրոյ մը լուծման եղանակը կը բացատրէր իւր աշակերտաց փողոցի մ'անկիւնը՝ իսկ այժմ ոչ եւս է այն ազդասէր ոգին, այն ողջախոհ ազգային։

Ցուզարկաւորութեան տխուր հանդէսը վայելուչ չքով կատարուեցաւ։ Ազգային վարժարանաց Տեսուչն, ուսուցչաց խումբն և աշակերտներէն ոմանք կընկերանային դագաղին, բ.զմութեան մէջ կը նշմարուէին ազգային գրական պաշտօնեաներէն ոմանք։ Յետ եկեղեցական արարողութեանց Մեսրոպեան վարժարանի աշակերտներէն մին ի դիմաց իւր ընկերակցաց կարդաց դամբանական մը։ Հուսկ յետոյ Պարոն Աւետիս Տիվրիկեան ազգային վարժարանաց հայկաբան դասատուն, հանգուցեալն հողին յանձնելէ առաջ ընթերցաւ հետագայն որ յարտասուս փղձկեց հանուր ներկայ ժողովուրդը։

«Առաւել քան չորս օր յուսահատօրէն մաքառեցար մահուան անգորոյն ճիւաղին դէմ, ո՜վ ողբացեալդ դու Մաւեան, ու զքեզ սիրող ու քու վրդ գուրգուրացող բարեկամացդ ու սիրելեացդ սրտերն յերկրի և առկախ թողուցիր ընդմէջ յուսոյ ու պատրանաց, ընդ մէջ կենաց ու մահու։ Այլ ո՜վ աղէտալի ճակատագիր, ո՜վ դառն և մահահամբոյր հեգնութիւն բաղդի։ Վերջապէս ողբերգութեան սեւամորթ վարագոյրն ինչա՜ւ, ու խռով պատեց մեր սրտերն ու հոգիները և արտասուօք ողողեց մեր աչերն։

«Ցծնդէր երէկ և կը պատրաստուէինք տարեդարձդ կատարել ցնծութեամբ, այլ այն ի՛նչ սեւ սուգերու մէջ թաղեցիր զմեզ։ Հիմէնեան ջահն իւր պայծառագեղ նշոյլներն պիտի արձակէր գլխուդ վերայ և նա աւադիկ մեռելական մոմերն իրենց տխուր լոյսը կարձակեն մնարիդ շուրջը։ աչք ի խնդդ զուարթութեան բաժակներ պիտի քամէինք՝ երջանկաբէտ միութեանդ նախատոնակը կատարելու համար, և դու աչերդ իսպառ կը փակես կենաց լուսոյն։ փեսայութեան հագուստով տեսնել զքեզ զարդարեալ՝ մեր ամենուս իդէն ու փափաքն էր, այլ աւա՜ղ, մեռելական սպիտակ պատանդով ծրարուեցար տարաժամ։

«Ի՜նչ ծանրթութեան քեզ կենաց օրերն, որ այդպէս յանկարծ խորտակեցիր երիտասարդութեանդ բաժակն ծայրալիր։ Բայց տե՛ս, զքեզ կը կոչեն կարօտագին մտերիմներդ ու ծանօթ բարեկամներդ։ Տե՛ս քեզ կը պաղատի անձկանօք ու այն տարաբաղդ արարածն որ յերկինս նուատ նախասահմանուած լինել կը թուէր կենացդ ընկերն ըլլալու, և որ այժմ անհուն պարապ մը կը զգայ իւր սրտի խորն՝ քու անդարձ բաժանմամբ.... Ո՜չ, ո՜չ, խուլ կը մնաս դու նորա խոկաղերսին և տարագնաց կը մեկնիս, հրաժեշտի ողջոյնդ իսկ խորհրդաւոր է և անիմանալի մահկանացուաց, Քերովբէից հետ կը խօսէիր։

«Բայց դու՝ սիրելի էիր ամենեցուն և պատկառելի՝ ո՛չ օք կը մերձենար քեզ՝ առանց գրաւուելու այն քաղցր համակրութեամբ՝ որ ընտաւորութեանդ յատկանիշն էր։ Դասատու, գիտցար աշակերտացդ և աշակերտուհեացդ սէրն ու յարգանքը գրաւել, սկսեալ Պօլսոյ Ագապեան վարժարանէն մինչև քաղաքիս Մեսրոպեան և Հռիփսիմեան վարժարանաց սրահներն ուսուցանելով անդուլ՝ համոզակը և յանկուցիչ լեզուաւ—սրտի ու հոգւոյ լեզուաւ։ Բա՛րեկամ, անկեղծ և հաւատարիմ, անարատ պահեցիր սիրոյ խորհրդաւոր կապն, առաքինութեան զեղեցիկ տիպարն ընծայելով մահկանացուաց։

«Մնաս բարեա՛ւ, Ճաս բարեա՛ւ, անսոգիւտ ու արդիւնաչատ կենացդ յիշատակն բեւեռեցաւ ի մեզ, զեղեցիկն դռնէն մանելով՝ երթ բաղմիր անթարչում կենաց մէջ։ Ա.դպիսի օրինակելի կեանքի մը պսակը անմահութիւնն է միայն....»

...

ՊԱՆԴՈՒԽՏ ՈՒՂԵՒՈՐԻՆ ՆԱՄԱԿՆԵՐՆ

Ն-ռ-ի ԺԴ.

ՈՒՂԵՒՈՐՈՒԹԻՒՆ Ի ՄԱՂՆԻՍԱ

—

Զմիւռնիա, 18 յունվ. 1890

Բարեկա՛մ,

Նախընթաց տարւոյ Նոյեմբերի վերջին էր, երբ կարեւոր գործի մ'առթիւ Մաղնիսա գացի խիստ ծանօթ բարեկամներս միոյն տունը օթեւանելու դիտաւորութեամբ։ Ձմեռուան մէջ ընդհանրապէս հազուագիւտ են պայծառ և զեղեցիկ օրերն։ Նոյն օր՝ ընդհակառակն՝ երբ առաւօտ կանուխ եկած էի ուղեւորութեանս առթիւ պատրաստութիւններ տեսնելու, զարմացայ յոյժ, երբ տեսայ օդին զեղեցկութիւնն և արեւու պայծառութիւնն, յանկարծական խնդագին ժպիտ մը բոլորեցաւ դիմաց վրայ։ և իրօք քաղցր չէ՞, բարեկա՛մ, այդ հոգեյոյզ վայրկենին աչաց լուսահետ նետերն ուղղել և յածիլ ամպոտ ու չտեսնելու հայրենիքն՝ ուր արեգական լուսաշող ճառագայթներն՝ իբրև մի երկնուհի, շիկնոտ դիմաց և ամօթալի ճակատուն վրայ շղարշ ձգած, իւր նուրբագեղ բիբերէն կ'արձակէ արծաթէ ժպիտներն, ուր ուրեք որ զինքը գտնեն։ Այս լուսաւէտ պատկերն, քանի՞ն քաղցր է նշոյլն և սուսերին մէջ ծռել երազուն ճակատն և զմայլուն դէմքն արեւակնային վճիտ հայելւոյն մէջ, և անդ ներշնչուելով իբրև երկնադղեցիկ ոգիէ մը՝ երգել և նուագել, փոխանակելով հոգին քնարին և փոխառնելով քնարն հոգւոյն, սիրտ՝ որ լռութեան մէջ կ'իջնէ ի ծոցի մատին և մատանց հետ կը թրմռայ նուագաւոր լարերու վրայ, զոգեաց ե հովային շրթունքին վրայէն դեռ նոր սառած շնչով մ'ողեւոր՝ կը լնուընթիւնն այնպէս՝ որ կարծես տիեզերքն ամբողջ իւր մէջ ամփոփուած է։

Այս խորհրդածութիւնները կ'նէի իւրովի, երբ ամեն ինչ ի պատրաստի և ժամանակս սուղ գտնելով, շոգեկառքը չփոխնելու դիտաւորութեամբ մեկնեցայ։ Դիւրին է դուշակել թէ, հաճոյալից և զուարթագին սահեցան այն կարճ ալիքներ։ Ես իրրեւ մի պանդուխտ բատկարողութեանս քիչ շատ տեղեկացած լինելով սոյն խնդրոյ՝ ցաւ կզգամ և կը մաղթեմ թէ հետեւանքը անբերելի պիտի լինի և զուցէ անդարմանելի։ Պահ մը համարում մը ունեցայ Տեղապահին վրայ և յուսացի թէ պիտի կարենայ ամեն ինչ զոր ծաղրել և կարգադրել բայց, ա՜հաղ, ո՞ր քան մեծ մեղք մը գործած եմ ես՝ ո՞ր չեղած եմ եղեր իմ կամաւոր կարծիքներէս։ Մէկ խօսքով բարեկամ, բացատրեմ ձեզ կարծիքս։ Տեղապահն այս ընթացքով արդի Վարչութեան զլուխն անցած, որոց սրտին և հոգւոյն մէջ ի բնէ ծնունդ առած է հակառակութիւն, չպիտի կարենայ իւր արդէն անփարձ քայլերուն մէջ ուղիղ ընթացք մը բռնել և կարգադրել խնդիր մը որ չատ թեթեւ է արժանաւոր և գործունեայ անձնաւորութեան մը համար։

Լսեցի և տեսայ Տ. Խաչատուր քահանայի գործառնութիւններն որ ի Մաղնիսա կը գտնուի, զարմացայ և անձամբ շնորհակալութիւնս յայտնելու պարտաւորեցայ. բառին անբողջ նշանակութեամբ կատարեալ քահանայ մ'է նա, ամեն օր խումբ մը սիրակից բարեկամներով պաշարուած զանոնք իւր ընտիր խրատներով կը լուսաւորէ։ Իւր ամենօրեայ գործառնութեանց բնաբան ընտրած է խաղաղութիւն և հետեւարար ամեն օր նորն զործադրելու չը զլանար ամեն պարագայի և ամեն քայլի մէջ ըստ իւր կարողութեան չաբու։ Ըստ իս ամեն գովեստի արժանի է այդ քահանան, տայր Աստուած ամեն թեմերու մէջ այդ տեսակ քահանաներ գտնուէին։

Բարեկամ, զձեզ չձանձրացնելու համար ուղեւորութեանս ուրիշ մասերն յատուկ նամակներով պիտի զրկեմ ձեզ ընդհուպ, այս անգամ բաւ կը համարիմ պաշտպան։ կը խոստանամ ուրիշ առթիւ գոհացնել զձեզ։

Պ.ռ.ոտ.ի Ո.ղ.ն.ն Զ.դ.ն.ն

ՌԷԱՆ

«Միքայէլ, Միհրան վէ Ստեփան Մեսրոպեան Շիրքէթի» իւնանրլյա Գալաթատա Տէմիր խանրնատա նօմիր. 3 մաղազատա էմբաքա ախտ պիր մասլահաթիւզար օտասը թէէսիս օլունմըշ օլուպ, մէգքիւր մաղազատա էմբաքա ախտ քեֆֆէի մուամլէ՝ չէրիթիք միթէլիքէ իւզրէ իմրա օլունուր։ Շէյլէ քի, էմբաք իւզէրինէ ագչէ իզրաղ ու խոթիգրազը, վէ էմբաք վէ ագարրն պէյ ու ֆիրուխթը, էմբաք վէրիլիսինին ախտ օլաբիլը տարիէյէ թէէսիսէսի, ֆէյրաղ վէ էմբաքը մէվգուֆէնին թէմէլի ինթիգալը, վէ նիհայէթ էմբաքն տէմբարը պէլէտիսէճ պիճիմէք խուսուսաթընին թէսվիյէսի տէրէօհտէ օլընմաղը, վէ քէմալը տիգգաթ ու տիրաթլա իմրա խրիլճէյի իլան օլունուր։

ԲԱՐԻԶ ԱՐԿԻԻ ՈՒՄՈՒՄԻՍԻՆԷ

ԲԼԷՅԹԼ ԲԻԱՆՕԼԱՐԸ

Հէվան պիր ասրտան պէրու մուէսսէս պուլընան մէյհնուր Բլէյթլ բիանօ ֆապրիգասը՝ Բարիզ Սէրկիսինտէ հէյէթը տատուլուն իթթիֆագը արասրլա պէօյ-ի էրմէնիէի գազանտրզը կիպի, տիկէր պիր թագրմ միւքաֆաթը ալիւէյ տախի նարլ օլմագտա պուլընըյոր։

Իչպու ֆապրիգա՝ 1807տէ մէյհնուր մուսիգաչինաս Ինեաս Բլէյթլ թարաֆընտան թէէսիս օլընրպ, էրեէվմ էգօլ Բօլիթէքնիգ թալէպէի գատիմէսինտէն Մ. կ. Լիսէրն թահթը իտարէսինտէ պուլընմաղլա, մէգքիւր ֆապրիգանըն կէրլէք ֆէննը մուսիգիտէ վէ կէրէք ալէմթը մուսիգիյէ սէնաաթրնտա բէսպը թէմէյլիւզ իմտիրիկ պունտան միսթէպան օլուր։ Բլէյթլ ֆապրիգասը՝ ֆիլհագիգա սէնայիի մուսիգիյէյէ մախսուս լայզը պիր ֆապրիգա օլուպ, օրատա ֆէնն թահարբիյաթ ու թէպէտտիւլաթա թաթպիգ օլընարագ, ամէլիյաթա մէթանէթի վերմէքտէ պուլընըյոր։

Սէնէվի 3000տէն զիյատէ բիանօ իմալ օլընրպ, պունար էն միւքէմմէլիֆ իգլիմ վէ հավալարա տատանապիլիրլէր։ Մամուլաթը մէգքիւրէ՝ էհսանիէ թէլիմ օլընմաղտան էվվէլ պիր գաչ այ մաղազատա գալընրլար, վէ օրատա միւքէմմէլիֆ հավալարա տիւչար իսթիրլէր։ Պունարրն իմալինտէ գուլլանրլան քէրէսթէ 8տէն 12 սէնէյէ գատար գուրուտրտրգատան սօնդրա իսթիմալ իտիլտիկինտէն, պու հալտէ պիր միլեօն ֆրանգ ըրգտան զիյատէ եէտէք քէրէսթէսի պուլընմագ լազմ կէլիր։

Գալգարէնէր, Շօրէն, Լիսզ, Կոչալդ, Բէթէն, Ռիթէր, Սիէֆէն էյէր, Տըլայաօրա, Տիէմ, Կունօ, տը Կրիֆ, Կրիկ, Մարմոնթէլ, Բիւնեօ, Բիւպէնչթան, Սէն-Սանս, Շիւօֆ, Թօմէ վէ տահա պիր չօգ մէշհուր մուսիգի մուսիգիի մուսիրներ՝ Բլէյթլ ֆապրիգասընն պինագիր բիանոլարընը գուլլանմըշլար վէ էլան գուլլանրրլար։ Եարընգ պու ֆապրիգա սէնէէ 500 բիանօ սաթմագտիր։

Ֆապրիգաի մէգքիւրն 700 ամէլէսի՝ պիր գաչ այա գատար Եիւզդէնդէյ բիանօնն իմալի միւնասէպէթիլէ իճրաի չատիմանի վէ չէհրային իտէճէքլէր տիր։ Պու վագտա՝ 1890 սէնէսինին վագտաի ագիմէի սէնահիէսի օլաճագ տրր։

Բլէյթլ ֆապրիգասընն Տէրսատէթմէտ եէկեանէ տէբօգիմօսը՝ Պէլօգլուսնա Տօզրու եօլտա 303 նօմէրօլը Տըմիրիվ մաղազալարը օլուպ, մէգքիւր մաղազալարտա պու սըրատա բէք կիւզէլ վէ մուսիթազամ պիր զուլրուզլը բիանօ պուլընտրընտան, Բլէյթլ ֆապրիգասընա մուճիպը չէրէֆը ագիմ օլան վէ «իչիւճճի բէտաղ» վէ «հարբ էոլիէն» թագիր իտիրլէն իքի միւքէմմէլ ալէմը մախսուսէ իլէ միւճէհհէզ պուլընան մէգքիւր բիանօը օգուլանարբրմրզրն կիտրպ թէֆթիշ իթմէկէրինի մուսիրբրանէ թավսիյէ իտէրիզ։

1881 Դեկտեմբեր 8120 թարիխլի գարարնամէ մուճիպինճէ Տուլյունը Ումումիյէի Օսմանիյէսին թէվ'յէսի իչէն թախսիս օլնան վարիատթ.

ՍԷՖԻԶԻՆՃԻ ՍԷՆԷ—ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 1889

ՎԷՐԿԻ	Վիլայաթ իտարէսինին հասըլաթը սաֆիյէսի		Միւսաիրիյէթը ումումիյէ թարաֆընտան թէէսիյէ օլունան մէսարիֆնամ.		ՀԱՍԸԼԱԹԸ ՍԱՖԻՅԷ Իտարէնին վիլայաթ վէ մէրքէզատքի մէսարիֆաթը.							
							Շէհրը ստանբուլ տէվր		1889 գէկա. նիհայէթինէ քոր			
	Ղրուշ		Ղրուշ		Ղրուշ		Լիրան Օսմանի		Լիրան Օսմանի		Լիրան Օսմանի	
ԹԻԹԹԻՆ—ՐՈՒՍՈՒՄԸ ՍԻՊԹԷ												
Թիւթիւն (Պագդասընն թէէսիյէսի)												
Թուզ												
Իլմարը սահիֆէ	6,853,444	68	221,198	04	6,631,916	64	61,610	66	735,888	24	800,498	90
Միւրաքէաթ												
Գալբէ												
Իրէք												
Բէժինին ատ դիթ	18,750,000				18,750,000		187,500		562,300		750,000	
ԹԱԽՍԻՍԱԹԸ ՄԻԻԹԷՆԷՎԻՍ												
Գուլկարխանան վերկիսի թարին օլունմնճայա գատար թիւթիւն աշարընտան 100,000 լիրա	269,912	47			269,912	47	2 672	19	57,228	31	59,900	50
Գէզրզա ֆաղլի վարիսաթընա մահսուսէն թիւթիւն աշարը պագդիյէ-էյլէ կեսմիրիք իւզէրինէ վերիլէն հեվալեէրէն 130,000 լիրա.									51,298		51,298	
Շարգի Բուսմէի վերկիսինտէն պագդայա	1,266,886				1,266,886		12,668	86	114,019	74	126,688	60
Թէնպէքի բէսմինէ մուգապիլ կեսմիրիք իւզէրինէ քէչիրէ օլունան բոլիցայատան									25,000		25,000	
Աբրպիսթան, Գարատաղ, Պուլկարխանան վէ Սուանախսթանա իսապէթ իտան տույունատ.												
Նէքիւն	27,139,913	15	221,198	04	26,918,715	11	267,451	71	1,515,934	29	1,813,386	
ՄԻԻԹԷՆԷՎԻՍ												
Սանարդատա մէվճուտ մէպլաղ իւզէրինէ ալընան ֆայրիզ												
Թեպարիզ սրքէք ֆարգը									281	79	281	79
Ճէման նէքիւն	27,139,913	15	221,198	04	26,918,715	11	267,451	71	1,515,632	50	1,813,104	21

	Ղրուշ		Լիրան Օսմ.		Լիրան Օսմ.	
Նիզամիյէսինին 10քնճը պէնտիրին 2նճի ֆգրասընտա պէյան օլունան թահվիլաթա մահսուսէն թէլիմ.			295,000			
Տույունը ումումիյէ իչին Եվրոբայա կեսնտէրիլէն վէ Սիամայոլա թէէսիյէ օլունան մէպլաղ			1,331,172	78		
Տույունը Ումումիյէ մէճլիսը իտարէսինին մէսարիֆը ումումիյէսի			20,735	73		
Պանգը Օսմանիյէ վազ օլունան նագտ ալթուն վէ հիսապաթը միւխթէլիֆէ			81,037	78		
Թեպարիզ օլունմագ իւզրէ Պանգը Օսմանիյէ գանունլան նագտ	8,622,308	59	84,694	41		
Մերքէզ սանարդրնտա մէվճուտ նագտ ալթուն						
Սանարդատա մէվճուտ թեպարիզ օլունանագ սրքէք	46,699	61	463	51	1,813,104	21

Մէճլիսը Իտարէ Իչին

Ռէֆ-Ժ. Օգարէ — Մ-ը-ղ-էէր Մ-ը-ր-էէ-ն Կէրվիշ

Ցէրտատէթ 4/16 յունվ. 1890

ՏՈՒՑՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻԹՃԷԻ ՕՍՄԱՆԻՃԷ

Մէջլիս-ը Իդարէ-ի Էնդ-ը

Թահվիլաթը Միւսթաղէնին 16նը դուրաք՝ ալաֆը. փետրվարին Շնեի կէլէճէք ճուսաա կիւնիւ Պանդը Օսմանինին Սթամպոլտա քի իսարէսանէպինտէ էօլէնտէն էվվէլ ալաֆը. սահաթ 11½տա ալէնէն քէշիտէ օլունաճադ տրը։

Տէբսատտէթ 31 յունվ. 1890

3–3

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԵՎՐՕՊԱ ԳՈՐՍԱԸ

Լօնտրա 4 փեսրվ.

Ինկիլ. էսկամբ Ինկ. Լիր.	097-½
Օսմ. էսկամբ աշքլուը	17-⅝
» » գարանտը	17-⅝
» » Սէրի Ա	4C-
» » » Պ	24-¼
» » » Ս	17-11/16
Օթօման 1871	11-¼
Օսմանլը Պանգասը	95-
Ռուսիա խսթիգրադը	104-¼
Մը ջը տուչ. մուԹահրատ	93-⅞
» հմթխյաղը	103-⅝
Տահտա Սանխէ Մըսըը	83-⅞
Թօլիտ խսթիգրադը	-
Մա ճառ խսթ. էսկամբը 1877	-
Գամպիո Բարիզ 3 այ վատէ	26-48-60

Բարիզ 4 փեսրվ.

Ֆրանս. էսկ. 3 % Ֆր.	87-72½
» » 4½ %	105-60
Եէնի Օսմ. էսկամբը աշքլուը	17-80½
» » » գարանտը	17-82½

Մէ-դ-ոդ-էէլ

Սէրի Պ.	-
» Ս.	-
Բուէնլի ,բմէնտրիէրի	74-
Օսմանլը Բէյթիսի էսկամբը	520-
» Պանգասը	553 75
Գրէտիտ Լիոնէ	718-75
Գրէտիտ Ֆոնսիէ	1292 50
Գոնթուար տ'էսգոնթ	650-
Սիւվէյիշ ագսիոնը	2293 75
Ռուսիա 5 % 1877	-
Իթալիա էսկամբը	91-20
Մարսը Ֆոնտ. մուԹահրատ	473-75
Եունան 5 % 1879	456 25
Գամպիո 3 այ վատէ	25-26

Վիէննա 4 փեսրվ.

Լօնտրա իւզէրինէ գասպիո	118-75
Բուէնլի ,բմէնտրիէրի ֆի.	56-80
Օսմանլը Բէյթի ագսիոնը	116-

ԴԱՎԱԹԱ ԳՈՐՍԱԸ

էսկ. ուս. տիւն աշ. գար.	19-19
» » » էն եիւքսէք	19-20
» » » էն ալշաղը	19-18
Գու սասպակ աշքլուը գ. ք.	19-24
Իսթիգրադը տախիլի տիւն գար.	44-22
» » » էն եիւքսէք	44 22
» » » էն ալշաղը գ. ք	44-12
» » » աշքլուը	44 50
Մըսըը մուԹահրատ գար.	39 10
Գու սասպոն աշքլուը	-
Սէռի Ա.	-
» Պ.	24-10
» Գ.	19-24
Բուէնլի ,բմէնտրիէրի	73-75
Ադչէ ֆիգի	8-
Բէյսր Դրչ.	01-
Հէվալէսիզ »	35-

ՊԱՆԴԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Գրէտի ժէնէրալ	8-25
Սթամպոլ պանգասը	7-15
Սօսիէթէ ժէնէրալ	4-26
Թրամվայ	4-75

ԱԳՋԷԼԻՐԻՆ ՖԻՑԱԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղրշ.տուն	Դէբ Բ.
Պէյազ մէճիտիյէ ֆարգը	108-22
Մէթալիք »	100-20
Գէչլիք »	103-20
Ալթընըզ »	103-20
Ինկիլիզ Լիրասը	110 10
Ֆրանսըզ ալթունը	87-28
Բօլ	20 00
Գրէմից ալթունը	51-10
Գարպոն գայմէսի	08-28

ԹԱՍԳԻՃԼԻ ԲԵԱՂԸՏՏ

20) լիք քեաղըտ	-
50) » »	09 30
100) » »	-
500) » »	-
1000)» »	08-30
10,000)»	-

ԻԼԱՆԱԹ

ՊԱՊԸ ՍԻՐԱՄՔԷՐԻ ճանիպը ալիսինտէն

(Նումէրօ 11)

Էլպիսէ անպարը իչիւն միւպայաա օլունաճագ պին մէթրօ կիւ-պու չէհրը քեանունը սանինին 31ին ճի չարշէնպիհ կիւնիւ գարարը գաթիսի վերիլէրէք չուպարին 1ինճի բէնչէնպիհ կիւնիւ 100տէ 5 զամը գապալ օլընաճաղընտան, իչթիրասընը թալիպ օլանլարըն՝ չէլիսթիի թաֆսիլաթընը անլամագ իւզրէ թօրխանէի ամիրէ մէճլիսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի։

22 քեանունը սանի 305։

3–2

ՏՕԳԹ. Գ. ԳԱՄՊԱՐԵԱՆ

Իւսկիւտարտան Պէյօղլունտա Պէքեար սօղաղընտա 9 Ն° խանէյէ նադլ իտուպ, սալը, բէնճէնպիհ վէ ճուսաա էրմէէսի կիւնէրի էօլէնտէն սօնզրա խասթալարը՝ խանէսինտէ գապալ իթմէքտէ, վէ սալը կիւնէրի մէճճանէն ֆուգարայա պագմագտա, վէ քէմֆիսասապզ սապաճլարը էօլէնէ գատար Իւսկիւտարտա պուլընմագտա տրը։

ՍԹԱՄՊՈԼ ՇԵՀԻՐԻՆԻ

ԹԷՆՎԻՐ ՇԻՐԲԷԹԻ

Սթամպոլ հավա կազը Շիրբէթինին՝ կազ պորուլարը վազ իթմէք ամէլիսթը իսիմամ պուլմագ իւզրէ օտուղընտան, Թարիֆաբ մուճիպինճէ զայէթ իտարէյի օլան իշկու ուսուլը թէնվիրիէյի խսթիմալ իթմէք խսթէյինէր՝ շիբէթը մէգիբուրէ պիրէր շէյլէր տայմա սաթըն արմաղտ վէ հէր կիւն չիշէ վէ կազ թէսիրլէմէկէ մէճաղտը օյմայտագլարը վէ եալընրդ մուսուլաղը աչբայ ֆէնբամագլա իչի կեօրէճէլէրի տերքեսար տրը։

Պուճտան մնատտա էքսիք եանկընլարը սուկազընտան նէչէթ իթմէկի մալիամ սէլտպ, հավա կազը չիբէթի իսք միւհէքեմ պորուլար վազ իթմէքտէ օտուղընտան, պուռնլարտան հիչ պիր եանկըն թէհլիքէսի օլմայտըը, վէ էկէր հավա կազը պուլընան պիր խանէ վէ եա սարիէտ տիկէր պիր սէպէպտէն եանկըն զուհուբ իտեր իսք պիչ, հավա կազը պորուլարընը բաթլամագ վէ երիմէգ օլարը վէ միլենլարճա մալ վէ էչես տուլու օյան խանլարա հավա կազը ալընը իսք մալ սահիպլերի եանկընտան էմին վէ բահա օլաճագլարընա շիպհէ օլմայտը տերքեսար տրը։ Վ ալիտ խանը կիպի պէզիրգ խանլարա հավա կազը ալմագ իթնէրիկ տէ չոգ ազգոնէ պուլընը իսք, շիբէթ՝ էն միւհէքեմ կազ պորուլարընը մէգիբէր խան գարաուրընա գատար մէճճանէն թէմտիտ իտէնէք տր։ Անճագ հավա կազը սասթը իսթէյէնէրէ՝ ալէրը մէգիբէր իւբէրէթլէ վէրիլէճէք, վէ պէհէր իսկիդիզ մեքեապ (խրանարդ) պյազը հավա կազը իչիւն լիբա 100 ղրշ. տիսաբլյա 40 ղրշ. ալընճաճագ տրը։

Պէզլէ ուսմանա ֆախտէլի վէ իտարէլի պիր ուսուլտէ ըլընդ եաղմագ իչիւն մէգիբէր կազ շիբէթինէ ազոնէ օյմագ իսթէյէնէրէ՝ Դարլթատա Օսմանլը Պանգասը գարշընտան Պէրէքեթ խանրտան շիբէքեթը մէգիբ[illegible] իտարէի ուսուլմէկեսինէ, վէ եաքսա [illegible] Տիվան եօլընտա Ֆիրուզ ազա մահա[illegible] 8, վէ [illegible]էրէրէր Ալբանընտա Գալէնա[illegible] մահալլե[illegible] 67, վէ Գուսմպարա Ճաա[illegible] Պայի [illegible]ֆաչա եօղուշընտա 168, վէ Ֆէնէրբ[illegible] մեչանտա Ալպտի չավուշ մահալլեսինտէ 12 նումէրօլը շիպպէկէրինէ միւրաճաաթ իթմէկի տերքեր։

PARFUMERIE

ED. PINAUD

37, Boulevard de Strasbourg, 37

PARIS

Maison de Détail : 30, Boulevard des Italiens, 30

Spécialité exclusive de la Maison

ED. PINAUD

PARFUMERIE AL'IXORA

Essence	IXORA
Savon	IXORA
Pommade	IXORA
Huile	IXORA
Poudre de Riz	IXORA
Vinaigre	IXORA
Brillantine	IXORA
Sachets	IXORA
Eau de Toilette	IXORA
Cosmétique	IXORA

EAU DE QUININE

Tonique — Hygiène de la Tête

BOUQUET DE L'EXPOSITION

DE PARIS 1889

Spécialité d'Essences superfines pour le Mouchoir:

OPOPONAX — HÉLIOTROPE BLANC

THÉODORA

IRIS — VIOLETTES DE PARME

SAVON SUPÉRIEUR AU SUC DE LAITUE

POUDRE DE RIZ REINE

ÉLIXIR DENTIFRICE ODONTALGIQUE

ՊԼՕՅԻՒՔ ԷՃԶԱ ՏԷՐՕՅԻԹՕՍԸ

Ժ. ԱԼԷՔԵԱՆ

Պահրիչէ նէզարէթը ճէլիլէսի միւթեահհիւտի

Պաղչէ-Գարուսընտա

Ճէլալ պէյ խանը ալթընտա Ն. 2

Մուբէպէր միւնթէրիլէրիսին թալպ վէ արզուսը մուճիպինճէ, պու քերբէ մէգքիւր մաղազանտա հէր նէվի ֆոթօկրաֆ լէվազիմաթընա մախսուս պիր շիւպէ թէէսիս իթմիշ օլտուղընտան, միւշթէրիլէր՝ կէրէք նէֆսատէթը եմիտա վէ կէրէք էհվէնիյէթը ֆիյութճա մէմնուն վէ խօշնուտ լաճագլար տրը։ Մաղազանտա եմիտասի մէգքիւրէսէն օլարագ Մօնգօվէնին վէ Ֆալէրին գուրու բլագլարը մէվճուտ օլուպ, պուռնլար վիեննա վէ Բարիզ սերկիի ուսմանմիէրինէն ալմասն վէ կիսմէր մուտալեաղատ նաիլ օլարգլարը կիպի, Տէրսատէթտէ պուլընան պիրճիւմէ բլագլարտան ալէս օլարգլարընը տա չէհրիմիզ ֆոթօկրաֆճիքլարը թէհրի�պէ իլէ թատտիգ իթմիշլէր տիր։ Մուստաֆի մէգքիւրտէ քէժզա ֆոթօկրաֆա մախսուս օլարագ, «օպյէքթիֆ», «չաշագ նօռա» վէ «գարթօն», դի ճինս «ալպիամին» քեաղըտլարը, «բրոմ-օրլէն»տէն, պիլլօրտան վէ սերթ մուգամատան «քիվէթ»լէր, «մանդիեմ» ֆէնէրի վէ բէնկիլ ֆէնէրլէր վէ «չասի»լէր վէ հէր նէվի էճզա մեմճուտ տրը։

Տէբսատէթ վէ Թարգա ֆոթօկրաֆճիլարը՝ Ֆալէրին բլագէրարընթէ էճրիսպէմ մէք խսթիքլէրինտէ, նիսմ՝ նէսիմի մէճճանէն տաղ իլէ պիղզաթ թէճրիսպէ իտեպիլիրլէր։

Տէբսատէթ վէ Շարգի Բուսմէլի իչիւն Եալընդզ պէնիմ մազազա Ֆալէր վէ Մանգօվէն բլագլարընդն մէրքէզի տիր։

ԶՂԱՑԻՆ

ՀԻՒԱՆԴՈՒԹԻՒՆՔ

Լ—ՈՆԴՈՆ—ԲԻՒՌՕ—Ա.ՐԷՆԴ—ԲԻԵՐ

Գ.ԼԻՈՆ ՅՈՒ—ՋԷՅ—ԲԻՒՌՕ—ՖԻՌՈՆԲԻՒՌՕ

Բոլորովին կը բուժին

ՊՈՍՄԻՒՈ-ՏԸ ԲՈՌԱՍԻՈՒՄՈՎ

Թուրուն՝ բ կեղեւով խառն

ՊԱՏՐԱՍՏԵԱԼ Ժ. Բ. ԼԱՌՕԶԷ

(դեղագործ)

J. P. Larozc

2, փողոց Լիոն-Սէն-Բօլ, 2

ԲԱՐԻՕՋ

Այս օշարակն, զոր կը յանձնարարեն աշխարհիս ամենէն նշանաւոր բժիշկք ամեն ուսակ ջղային հիւանդութեանց համար, կը գանուի ամեն լաւ դեղատանց մէջ։

ՊԼՕՅԻՒՔ ԷՆԵԱ ՎԷ ՄՕՊԻԼԱ ՖԱՊՐԻԳԱՍԸ

ՊԷՅՕՂԼՈՒՆՏԱ ԳՈՒԼԷ ԳԱԲՈՒՍԸՆՏԱ Ն° 657

JEAN PSALTY ԺԱՆ ԲՍԱԼԹԻ

1867 ՍԷՆԷՍԻՆՏԷ ԹԷՍԻՍ ՕԼՈՒՆՄԸՇ ԹԻՃԱՐԷԹ ԷՎԻ.

ՊԷՅՕՂԼՈՒՆՏԱ Դասրիսթան սօգաղընտա ճնճը տարէի պէլէտիյէ գարշըսընտա

ՊԼՕՅԻՒՔ ՄԷՐԲԷԶ ՏԷՐՕՅԻԹՕՍԸ ՄԷՎՃՈՒՏ ՏԸՐ.

ՇԻՒՊԼԷՐ.

Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլտա Աղա ճամիսի գարշըսընտա 127 նումէրօտա վէ Գուլէ Գարուսընտա 659 նումէրօտա

Հէր նէվ վէ ճինս Լվրօբա վէ Եէրլի մամուլաթը օլարագ չէշիտ չէշիտ էշեա վէ մոպիլա, մէֆրուշաթ իչիւն Եվամի ճինս ու չէշիտ գումաշլար վէ զարրիհամ, Լվրօբանէն եկ ալէա ֆապրիգալարընտան սանտալեալար, այնալար, [եարբէ լիրատան 30 լիրայա գատտար] գարեօլալար պուլընըր վէ էն էհվէն ֆիյաթլա սատըրը։

Մէգքիւր ֆապրիգատտա իսնալաթ իչիւն հէր նէվ մարքնա, ալէաթ ու էտէվաթ մէվճուտ օլուպ, հէր ճինս գուրու քէրէսթէ տասի պուլունտուզընտան, ՏԱՑԱՆԸՐԳԼԸ, ՍԻՒՍԱԼԻԻ վէ ԷՀՎԼԻՆ ՖԻՑԱԹԼԱ Թըզէզ Լվրօբա մամուլաթը կիպի մեպիլա իսալ օլունը։

Քէզալիք մէգքիւր ֆապրիգա՝ թէքմիլ պիր խանէնին մէֆրուշաթի վէ մեպիլաբընը՝ սէրիան վէ պիր սուրէթթր մաթլուպպէտ իսալ, վէ կէրէք պուրա վէ կէրէք մէմալիքը եճնէ պիկէ իչիւն հէր օրքարբէշը իճրա իթմէյի տեբէսհատ իտեր։ Մէմալիքը էճնէպկիրէտ պուլընան զէվաթը՝ Պէպիւք Մէրքէզ Տէբսընտասի մազազայա միւրաճաաթ իթմէլէրի բէճա օլունը։

ԲԱՆԸՐԻ ՀԱՊԱՐԸ

ԷՕՔՍԻԻՐԻՒՔ ԻԶԻՒՆ

25 սենէսէն պէրու մէվճուտ օրան իչպուս հապարը [բաթթիլէր] նէկէա պօրուլարընդն կրճգլանմասընտան վէ եաքսա պէնբրատտ նէչէթ իտէն էքսիրիրկի սերբուն ատի թասիճէք էն մուեսիր իլաճ տրը։

Պու հապարը վերէմին պուչանկընճանա, «պրօնչիթէ, պուղաղ խասթալարընա վէ ագ ճիչէր իւֆիւնէթլէրինէ տաթի ֆայտէ իտէր։

Պու էքի իլաճլարը տա սուրէթը խսթիմալէրի իչիւն պէրլիքատ ալրը պարը Թալիսմանդան մէլէրի վար տրը։

Տէբսատտէթտէ մէրքէզը Ֆիրուխթ՝ Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլտա Գալաթա Սէրայը մէյմանընտա Ն. ԹԷՆՕՐԻՏԵՆԻՆ 211 նումէրօլը «Մէրքէզ Լէզգսխանէսի» տիր (Ֆարմասի Սանթրալ)։

ԸՆԸՐԻ ԲԱԽԻԻԼԱՍԱՆԸ

ԹԷՄԻԶԼԵՆՄԻՇ ԳԱԹՐԱՆՏԱՆ

Ագ ճիչէր իւֆիւնէթինէ, պրօնչիթէ, էօքսիբրիսկէ, վէրեմ պալանկընճանա, մէսամա էօքսիբրիսկէ, վէրեմ պալանկընճանա, մէսամա իլաճ եօլը վէ միլլետ իւֆիւնէթինէ գաբրը պիր մուսիրտէ տիր։

«Ռանբրէ Գամբրան Խալիասաաբ» տիկէր գաթրան թէերքիպմէրընտան իւսթիւն տիր, Նասրլի գրնագրնա խիլասաաբ՝ գընագրնա գապուգրնա ֆայդա տիր։

«Ռանբրէ Գամբանը» իւչ միւհէլլիֆ սուրէտտէ սատրլրը։

Սու իչինտէ պիրէր գաչրգ ալմագ իւզրէ սուրլու «խիլասաաբ»։

Լէգզէմիլի «Հապարը»։

Տէբսատան գուլլանըլմագ իւզրէ խասէթէն թէրքիպ օլունմէշ «ՎԻԵՆ Վէ ԷՀՎԼԻՆ ՄԱԼ ՍԱԹՄԱԿՈՆ» իպա էճ պուլընմէշ վէ տայմա տա էօյլէ օլանագ տրը։

Հայտէյին պագ ալրսա ՄԱԵՐԻՀ։

Ալթրն միտալ, վիհնէ. 1883 Ալթրն միտալ, Բարիզ 1879 ևն.

QUINA-LAROCHE

ՇԱՐԱԿԱԼ ԻԳՍԻՐ

ՔԻՆԱ ԼԱՐՕՇ ատի պիր թէրքիպաթ օյմարդ, թէկագիպաթ վէ մէսաբի ճիտտիյէ սէմէրէսի տիր, վէ պու սպէտ սահիպի՝ միւքեսանթը միւթէպէրէյէ նէռէլ օլմուշ տրը։

Իւշ նէվի գրնագրնը պիր սրպայտ ճէմ իլէ զայէֆ նէվ, ս պիր Իքսիր թէրթիպ իտիլմէքտէ, իշքիճ ՔՔինա Լարօշ տերքեսար օյան իւսթիւնլիկինին սրբր ու հիքմէթի պուտտատ տրը։ միտտ խասթալզարը, իշթահսիզլիք, դանսրդ, սքիմա վէ էմսալի իլլէթլէր՝ մէգքիւր իքսիր վասթասը։ սրյայ գօյսյա թէտատի օրէնքը։

Բարիզտէ Տրուօ սգաղընտան 22 վէ 19 նումէրօլը մահալլերտէ վէ սաիր էճզաճըլարտա։

ՄԱՅԻՐ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸՆԸ.

ԵԼՆԻ ՄԱՂԱԶԱՍԸՆԸՆ ԲԻՒՇԱՏԸ

ՍԹԱՄՊՈԼՅԱ ԲԷՕՐՏԻՒ ՊԱՇԸՆՏԱ

Պէօյիւք ատամբար, տէլիգանլարը վէ չօճուգլար իչիւն հազրը վէ ըսմարլանմիշ բուսպարար։

Ա(թամպոլ չէհրինտէ էրքէքլերէ մախսուս Եվամի չէշիտ էլպիսէ։

Հէր օն պէչ կիւնտէ մէվսիմէ մախսուս մնատ մանլար վիրուսա խսէճէք տիր։

Սամիրլան մալլարը քիսաֆիֆէսի՝ պիրինճի վէ սոյսանգլը վէ տիւզկին մալլար տրը։

Լարպէր գուսմանեասրընը գախտէի՝ ատյտա «ԼՅՅ Վէ ԷՀՎԼԻՆ ՄԱԼ ՍԱԹՄԱԿՈՆ» իպա էճ պուլընմիշ վէ տայմա տա էօյլէ օլանագ տրը։

Հայտէյին պագ ալրսա ՄԱԵՐԻՀ։

Manque de Forces

ANÉMIE CHLOROSE

DÉBILITÉ ÉPUISEMENT

LE FER BRAVAIS

LE FER BRAVAIS

expérimenté par les plus grands médecins du monde passe immédiatement dans l'Economie sans occasionner de troubles. Il recolore et reconstitue le sang et lui donne la vigueur nécessaire. Il ne noircit jamais les dents.

est souverain pour guérir les personnes anémiées, épuisées, débilitées par suite de maladie, excès de travail ou séjour dans les pays chauds, les enfants ou les jeunes filles dont la formation est difficile, les femmes épuisées par suite de couches ou de pertes et de toute personne en état de langueur.

SE DÉFIER DES IMITATIONS ET CONTREFAÇONS

Détail : PHARMACIE NORMALE, 19, Rue Drouot, PARIS, et toutes les Pharmacies.

GROS : 40 et 42, Rue Saint-Lazare, PARIS

HAMBURG MUNICH UNITED

ՀԱՄՊՈՒՐԳ ԵՒ ՄԻՒՆԻԽ

ԵԱՆԿԸՆԱ ԳԱՐԹԸ

ՄԻԻԹԷՖԻԳ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱԼԱՐԸ

Սէրմայէ	Ֆրանգ 8,000,000
Իսթիյաթ ագչէսի 1888 յունիս սօնա գատար	» 4,317,262
Սէնէվի հասրլաթ	» 10,069,700

Պու չիրքէթլէր՝ ԲԷՖԱԼԻԹԸ ՄԻԻԹԷԳՈՒԼԷ ԻԼԷ վէ էհվէն ֆիյաթլա մաղազալար վէ խանէլէր վէ պունարատա պուլընան մալ վէ էմթաա վէ էշեա սիկուրթա խտրլեր։

Տէբսատէթտէ վէքիլը մութլագ

Սթամպօլտա Պաղչէ Գարուսընտա Եօրկիատէս խանընտա ԳԱՌՆԻԿ ԱՍՏՈՒԱԾԱՏՈՒՐ

ՖՐԱՆԳՖՕՐԹՈՒԱԶ

ՏԷՆԻԶ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

Սէրմայէ ֆրանգ 6,250,000 Իսթիյաթ ագչէսի ֆրանգ 1,270,300

Պու Գումբանեա՝ վարօր վէ եէրքէնի կէմիկէրէ եիւքսէտիլէն էմթաա վէ մալլարը վէ բօսթա վէ նագլէյէ գումբանեալարընա թէսիմ օլունան զիյգէյլիք էշեա վէ ագչէ կրուբօլարընը էհվէն ֆիյաթ վէ չէրթիլէ սիկուրթա խէր։ Էշեան մէգքիւրէ իւզէրինէ մէպպիրը քիւմէյէ սիկուրթա իսպիրմէք քիւմէյէ իչիւն պու Գումբանեա՝ եվրօբասա 13 էմին սիկուրթա գումբանեասըյա պիրէշմէ օլուպ, մուէսսէսաթը մէգքիւրէնին սէրմայէ վէ իսթիյաթ ագչէսի

100,000,000 ֆրանգտան զիյատէ տիր։

Թէքմիլ Թիւրքիա իչիւն վէքիլը մութլագ